



Seduta del

Sitzung vom

8.6.2026

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS NR.**

107

Oggetto:

Betreff:

Concorso pubblico per esami per la copertura di 3 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica da destinare presso gli uffici giudiziari di Bolzano e di 3 posti a tempo indeterminato a tempo parziale nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica da destinare presso gli uffici centrali della sede di Trento, posizione economico-professionale C1

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von 3 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich bei den Gerichtsämtern in Bozen und von 3 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis und Teilzeitbeschäftigung im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin bei den Zentralämtern in Trient, Berufs- und Besoldungsklasse C1

Arno Kompatscher	Presidente/Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente/Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore/Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore/Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore/Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta della Vice Presidente sostituta  
del Presidente Giulia Zanotelli

Auf Vorschlag der Vizepräsidentin –  
Stellvertreterin des Präsidenten Giulia Zanotelli

Segreteria generale

Generalsekretariat

Ufficio gestione giuridica del personale

Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des  
Personals

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto il Decreto Legislativo 7 febbraio 2017, n. 16 "Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale 21 febbraio 2017, n. 43 ed entrato in vigore l'8 marzo 2017;

Vista la Legge regionale 17 marzo 2017, n. 4, e successive modificazioni, recante disposizioni urgenti concernenti la delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari;

Vista la legge regionale 8 agosto 2018, n. 6, e successive modificazioni, ed in particolare l'art. 8, comma 2, ai sensi del quale, fermo restando quanto previsto dall'art. 1 della legge regionale 17 marzo 2017, n. 4 e successive modificazioni, la Regione, nelle more della definizione degli standard di funzionalità, procede alla copertura degli organici degli uffici giudiziari nel limite della dotazione organica attualmente in vigore;

Vista la deliberazione della Giunta regionale, n. 2 di data 21 gennaio 2026, con la quale è stato approvato il "Piano integrato di attività ed organizzazione (PIAO) della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per il triennio 2026-2028", in particolare la Sezione 3 Organizzazione e Capitale umano – Sottosezione 3.3 Piano triennale dei fabbisogni di personale;

Visto l'art. 4, punto 1), dello Statuto speciale di autonomia approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3 e successive modificazioni e integrazioni;

Visto il D.P.R. 3 maggio 1957, n. 686 concernente norme di esecuzione del citato Testo Unico e successive modificazioni e integrazioni;

Vista la legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, recante "Norme sullo stato giuridico, trattamento

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des GvD vom 7. Februar 2017, Nr. 16 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichte“, das im Gesetzblatt der Republik vom 21. Februar 2017, Nr. 43 veröffentlicht wurde und am 8. März 2017 in Kraft getreten ist;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 „Dringende Bestimmungen bezüglich der Übertragung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichte“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 8. August 2018, Nr. 6 i.d.g.F. und insbesondere des Art. 8 Abs. 2, laut dem die Region unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 1 des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 i.d.g.F. in Erwartung der Festlegung der Funktionalitätsstandards für die Besetzung der Planstellen der Gerichte im Rahmen der derzeit vorgesehenen Planstellen sorgt;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 21. Jänner 2026, Nr. 2, mit dem der Integrierte Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO) der Autonomen Region Trentino-Südtirol für den Dreijahreszeitraum 2026-2028 genehmigt wurde und insbesondere aufgrund des Abschnitts 3. Organisation und Humanressourcen – Unterabschnitt 3.3. Dreijähriger Plan des Personalbedarfs;

Aufgrund des Art. 4 Z. 1) des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Aufgrund des mit DPR vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilangestellten des Staates i.d.g.F.;

Aufgrund des DPR vom 3. Mai 1957, Nr. 686 betreffend Durchführungsbestimmungen zum erwähnten Einheitstext i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 „Bestimmungen über

economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione” e successive modificazioni e integrazioni ed in particolare l’art. 15 che dispone, fra l’altro, che nelle assunzioni di personale presso gli uffici delle sedi centrali e gli uffici del Giudice di pace, si seguirà il criterio di adeguare la composizione numerica del personale medesimo alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti nella Regione e nelle assunzioni di personale presso gli uffici giudiziari aventi sede in provincia di Trento e Bolzano, si applica rispettivamente la normativa vigente nelle province di Trento e Bolzano;

Visto il regolamento di esecuzione della citata legge regionale n. 23/1958, approvato con D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54 e successive modifiche e integrazioni;

Vista la legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 e successive modificazioni, ed in particolare l’art. 7;

Visto il D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, contenente tra l’altro norme sulla conoscenza della lingua italiana e tedesca, in particolare l’art. 20 il quale prevede che “Gli aspiranti ad assunzioni comunque strutturate e denominate ad uffici giudiziari o della pubblica amministrazione situati nella provincia di Bolzano o aventi competenza regionale, nonché dei concessionari di servizi di pubblico interesse svolti nella provincia stessa hanno facoltà di sostenere le previste prove di esame sia nella lingua italiana che in quella tedesca secondo l’indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione. Almeno una delle prove scritte, in quanto previste, e comunque le prove orali, sono sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati”;

Visto inoltre l’art. 2 “Disposizioni per il gruppo linguistico ladino” del D.P.R. 15 maggio 2023, n. 65, il quale prevede che le disposizioni di cui al sopra indicato art. 20 non trovano applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame sia nella lingua italiana che in quella tedesca;

Vista la legge 20 ottobre 1990, n. 302 “Norme a favore delle vittime del terrorismo e della

die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region“ i.d.g.F. und insbesondere aufgrund des Art. 15, laut dem bei Personaleinstellungen bei den Zentralämtern und den Friedensgerichten das Kriterium befolgt wird, die Zusammensetzung des Personals der zahlenmäßigen Stärke der Sprachgruppen in der Region anzupassen, und bei Personaleinstellungen bei den Gerichtsämtern in der Provinz Trient und in der Provinz Bozen die jeweiligen in der Provinz Trient bzw. in der Provinz Bozen geltenden Bestimmungen angewandt werden;

Aufgrund der mit DPRA vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum genannten Regionalgesetz Nr. 23/1958;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 i.d.g.F. und insbesondere des Art. 7;

Aufgrund des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F., in dem u. a. Bestimmungen über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache vorgesehen sind, und insbesondere des Art. 20, der Folgendes besagt: „Die Anwärter auf wie immer geartete und bezeichnete Aufnahmen bei Gerichten oder Ämtern der öffentlichen Verwaltung in der Provinz Bozen oder mit regionaler Zuständigkeit sowie bei Konzessionsträgern, die in dieser Provinz Dienste von öffentlichem Interesse versehen, haben das Recht, die vorgesehenen Prüfungen je nach der Angabe im Zulassungsgesuch entweder in italienischer oder in deutscher Sprache abzulegen. Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen, soweit vorgesehen, und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen werden in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt, der die Bewerber und Bewerberinnen angehören oder der sie angegliedert sind.“;

Aufgrund insbesondere des Art. 2 („Bestimmungen für die ladinische Sprachgruppe“) des DPR vom 15. Mai 2023, Nr. 65, laut dem die Bestimmungen des oben angeführten Art. 20 nicht für Anwärter gelten, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind; für diese bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die Prüfungen sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache abzulegen;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Oktober 1990, Nr. 302 „Bestimmungen zugunsten von Opfern

criminalità organizzata”;

Vista la legge 23 novembre 1998, n. 407, l'art. 82 della legge 23 dicembre 2000, n. 388 e la legge 3 agosto 2004, n. 206 contenenti nuove norme a favore delle vittime del terrorismo e della criminalità organizzata;

Vista la legge 5 febbraio 1992, n. 104 “Legge-quadro per l’assistenza, l’integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate” e successive modifiche e integrazioni;

Vista la legge 12 marzo 1999, n. 68, recante “Norme per il diritto al lavoro dei disabili” e, in particolare, l'art. 3 relativo alla quota d'obbligo;

Rilevato che dal prospetto informativo annuale, aggiornato al 31 dicembre 2025, questa Amministrazione registra una copertura di 9 unità relative alla quota d'obbligo di cui all'art. 3 della Legge 68/1999;

Considerato che, per far fronte a tale carenza nel territorio di riferimento, è stata stipulata con l’Agenzia del Lavoro di Trento la Convenzione di programma Repertorio n. 1051/2026 per la copertura graduale dei posti vacanti;

Accertato che la suddetta Convenzione autorizza la copertura di tre posti residui mediante diverse modalità assuntive, tra le quali figurano le procedure concorsuali con previsione della quota di riserva;

Ritenuto pertanto, in attuazione della citata Convenzione n. 1051/2026, di destinare alla riserva di legge uno posto dei 3 previsti per il profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica, garantendo la partecipazione a tutti i soggetti iscritti negli elenchi del collocamento mirato di cui all'art. 8 della predetta legge;

Accertato che ai sensi dell’art. 3, comma 4, del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82, la percentuale di dipendenti appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 in servizio presso

des Terrorismus und der organisierten Kriminalität“;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. November 1998, Nr. 407, des Art. 82 des Gesetzes vom 23. Dezember 2000, Nr. 388 und des Gesetzes vom 3. August 2004, Nr. 206, die neue Bestimmungen zugunsten von Opfern des Terrorismus und der organisierten Kriminalität vorsehen;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 „Rahmengesetz über die Betreuung, die soziale Integration und die Rechte der Menschen mit Behinderung“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 „Bestimmungen zum Recht auf Arbeit für Menschen mit Behinderung“ und insbesondere Art. 3 betreffend die Pflichtquote;

Nach Feststellung der Tatsache, dass bei der Regionalverwaltung laut der zum 31. Dezember 2025 aktualisierten jährlichen Meldung 9 Einheiten in Bezug auf die Pflichtquote gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 68/1999 unbesetzt sind;

In Anbetracht der Tatsache, dass zur Erfüllung dieser Pflicht im Gebiet der Provinz die Programmvereinbarung Rep.-Nr. 1051/2026 mit der Arbeitsagentur der Provinz Trient zur stufenweisen Besetzung der freien Stellen abgeschlossen wurde;

Nach Feststellung der Tatsache, dass besagte Vereinbarung die Besetzung von drei Stellen durch verschiedene Einstellungsmodalitäten, u. a. Wettbewerbe mit Stellenvorbehalt, erlaubt;

Nach Dafürhalten demnach, in Durchführung der genannten Vereinbarung Nr. 1051/2026 eine der 3 für das Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin vorgesehenen Stellen vorzubehalten und dabei zu gewährleisten, dass alle Personen teilnehmen können, die in den Verzeichnissen für die gezielte Arbeitsvermittlung laut Art. 8 des besagten Gesetzes eingetragen sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Sinne des Art. 3 Abs. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82 – der Prozentsatz von Angehörigen der Kategorien laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 im

l'amministrazione regionale è pari al 6,55%;

Visti gli artt. 1014 commi 3 e 4 e 678 comma 9 del Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 (Codice dell'Ordinamento Militare) concernente le riserve di posti per i militari volontari delle Forze Armate;

Visto l'art. 18, comma 4, del D.Lgs. 6 marzo 2017, n. 40 come modificato dall'art. 1, comma 9bis, del D.L. 22 aprile 2023, n. 44 convertito in Legge 21 giugno 2023, n. 74, relativo alla riserva di posti a favore degli operatori volontari che hanno concluso il servizio civile universale senza demerito;

Visto l'art. 3, comma 4-bis del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con modificazioni dalla legge 6 agosto 2021, n. 113, dove vengono individuate, per tutti i soggetti con disturbi specifici di apprendimento (DSA), le modalità attuative per assicurare nelle prove scritte dei concorsi pubblici, la possibilità di sostituire tali prove con un colloquio orale o di utilizzare strumenti compensativi per le difficoltà di lettura, di scrittura e di calcolo, nonché di usufruire di un prolungamento dei tempi stabiliti per lo svolgimento delle medesime prove;

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il Decreto del Presidente della Regione 16 novembre 2004, n. 7/L "Approvazione del nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 31 luglio 1993 n. 13, recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" così come modificato con Decreto del Presidente della Regione 20 novembre 2019, n. 83;

Visto il D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi", da ultimo modificato con Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82;

Dienst bei der Regionalverwaltung 6,55 % beträgt;

Aufgrund des Art. 1014 Abs. 3 und 4 und des Art. 678 Abs. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 (Militärgesetz) betreffend den Stellenvorbehalt für die Freiwilligen der Streitkräfte;

Aufgrund des Art. 18 Abs. 4 des GvD vom 6. März 2017, Nr. 40 – geändert durch Art. 1 Abs. 9-bis des GD vom 22. April 2023, Nr. 44, umgewandelt in das Gesetz vom 21. Juni 2023, Nr. 74 – betreffend den Stellenvorbehalt für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet haben;

Aufgrund des Art. 3 Abs. 4-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 – zur Festlegung der für alle Personen mit spezifischen Lernstörungen (SLD) geltenden Umsetzungsmodalitäten, die anlässlich der schriftlichen Prüfungen öffentlicher Wettbewerbe die Möglichkeit gewährleisten, diese Prüfungen durch ein mündliches Gespräch zu ersetzen oder, bei Lese-, Schreib- und Rechenschwierigkeiten, Kompensationsmittel zu verwenden sowie längere Zeiten für die Durchführung besagter Prüfungen in Anspruch nehmen zu können;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 16. November 2004, Nr. 7/L „Genehmigung der neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13 betreffend Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“, geändert durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 20. November 2019, Nr. 83;

Aufgrund des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 „Verordnung betreffend die Bestimmungen über den Zugang zu den Stellen in den öffentlichen Verwaltungen und die Modalitäten für die Durchführung der Wettbewerbe, der Einheitswettbewerbe und der weiteren Formen der Aufnahme in den öffentlichen Dienst“, zuletzt geändert durch Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82;

Visto il Decreto del Presidente della Regione 25 gennaio 2023, n. 2, con il quale è stato emanato il “Regolamento per l’accesso all’impiego in Regione ai sensi dell’art. 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3” il quale prevede:

1. al CAPO III, le modalità e le procedure relative alle assunzioni a tempo indeterminato,
2. al CAPO V, i criteri per la valutazione dei titoli, del programma d’esame e della votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni;

Ritenuto, in considerazione della competenza legislativa primaria della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol in materia di ordinamento degli uffici e del personale e in attesa di procedere alla modifica del regolamento regionale per l’accesso all’impiego in Regione, in particolare i capi III e V, di applicare quelle disposizioni del DPR 487/94 come modificato dal DPR 82/2023 che dettano principi generali dell’ordinamento;

Vista la legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 concernente “Norme urgenti in materia di personale” e successive modifiche e integrazioni;

Visto il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 “Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa” e successive modifiche e integrazioni;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni ed integrazioni, ed in particolare:

- l’art. 35 quater, comma 3-bis, che consente, fino al 31 dicembre 2026, lo svolgimento della sola prova scritta per i profili non apicali;
- l’art. 36 che disciplina le modalità per il reclutamento mediante contratti di lavoro flessibile;
- l’art. 53, comma 16-ter, in materia di trasparenza sugli incarichi pubblici;
- l’art. 35, comma 6, il quale stabilisce che per l’accesso alle amministrazioni che esercitano funzioni in materia di giustizia è richiesto il possesso delle qualità morali e di condotta previste per l’ammissione ai concorsi in

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 25. Jänner 2023, Nr. 2, mit dem die „Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region laut Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3“ erlassen wurde, die Nachstehendes vorsieht:

1. Im III. KAPITEL die Modalitäten und Verfahren für die Einstellungen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis
2. Im V. KAPITEL die Kriterien für die Bewertung der Unterlagen sowie für die Bestimmung des Prüfungsprogramms und der für das Bestehen der Wettbewerbe und Auswahlverfahren erforderlichen Mindestpunktzahl;

Nach Dafürhalten, aufgrund der primären Gesetzgebungsbefugnis der Autonomen Region Trentino-Südtirol in Sachen Ordnung der Ämter und des Personals und in Erwartung, dass die Änderung der regionalen Verordnung zur Aufnahme in den Dienst bei der Region – insbesondere der Kapitel III und V – vorgenommen wird, die Bestimmungen des DPR Nr. 487/1994 – geändert durch DPR Nr. 82/2023 – betreffend die allgemeinen Grundsätze der Ordnung anzuwenden;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 „Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens“ i.d.g.F.;

Aufgrund des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 „Einheitstext der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Verwaltungsunterlagen“ i.d.g.F.;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 i.d.g.F. und insbesondere:

- aufgrund des Art. 35-*quater* Abs. 3-*bis*, welcher bis zum 31. Dezember 2026 die Durchführung einer ausschließlich schriftlichen Prüfung für die nicht der obersten Stufe angehörenden Berufsbilder erlaubt
- aufgrund des Art. 36, welcher die Modalitäten für die Einstellung durch flexible Arbeitsverträge regelt
- aufgrund des Art. 53 Abs. 16-*ter* in Sachen Transparenz bei öffentlichen Aufträgen
- aufgrund des Art. 35 Abs. 6, laut dem für den Zugang zu Verwaltungen, die Befugnisse im Justizbereich ausüben, die moralischen und Verhaltensvoraussetzungen zu erfüllen sind, die für die

magistratura ordinaria;

Visto il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio e il Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, in materia di trattamento dei dati personali;

Visto il Decreto Legislativo 23 maggio 2005, n. 99 "Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino – Alto Adige concernenti modifiche ed integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, in materia di dichiarazioni di appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico, in provincia di Bolzano";

Visto il Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione Digitale) e successive modificazioni;

Visto il Decreto Legislativo 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246" e successive modificazioni;

Visto l'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82, ed accertato che alla data del 31 dicembre 2025:

- la percentuale di donne, inquadrato nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica, posizione economico-professionale C1-C2-C3, era pari al 91,67%, quella degli uomini era pari al 8,33%;
- la percentuale di donne, inquadrato nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica posizione economico-professionale C1-C2-C3, era pari al 100%, quella degli uomini era pari al 0,00%;

Accertato inoltre che, ai sensi del comma 5 dell'art. 33 del suddetto Regolamento per l'accesso all'impiego in Regione, l'assunzione a tempo determinato viene disposta prioritariamente tra coloro che hanno conseguito l'idoneità in concorsi pubblici banditi dall'Amministrazione regionale per la medesima posizione economico-professionale o per profili professionali assimilabili purché in possesso dei requisiti richiesti e che a tal fine le relative graduatorie conservano validità per un periodo intercorrente tra la data di approvazione ed il 31

Zulassung zu den Wettbewerben für die ordentliche Gerichtsbarkeit festgesetzt sind;

Aufgrund der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates und aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 betreffend die Verarbeitung personenbezogener Daten;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Mai 2005, Nr. 99 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Änderungen und Ergänzungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. über die Erklärungen der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe in der Provinz Bozen“;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 (Kodex der digitalen Verwaltung) i.d.g.F.;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 11. April 2006, Nr. 198 „Regelung in Sachen Chancengleichheit zwischen Mann und Frau im Sinne des Art. 6 des Gesetzes vom 28. November 2005, Nr. 246“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Art. 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82 – und nach Feststellung der Tatsache, dass zum 31. Dezember 2025:

- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich, Berufs- und Besoldungsklasse C1-C2-C3, 91,67 % und jener der Männer 8,33 % betrug;
- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin, Berufs- und Besoldungsklasse C1-C2-C3, 100 %, und jener der Männer 0,00 % betrug;

Nach Feststellung der Tatsache ferner, dass laut Art. 33 Abs. 5 der Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region bei einer Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in erster Linie die Personen berücksichtigt werden, die aus den von der Regionalverwaltung für die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse oder ähnliche Berufsbilder ausgeschriebenen öffentlichen Wettbewerben als geeignet hervorgegangen sind, sofern sie die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, und dass zu diesem

dicembre dei tre anni successivi;

Visto il Decreto del Presidente della Regione 22 settembre 2021, n. 52, con il quale è stato emanato il "Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, riguardante i profili professionali, i requisiti e le modalità di accesso", da ultimo modificato con D.P.Reg. 25 giugno 2025, n. 11;

Preso atto della necessità di indire procedure concorsuali finalizzate alla copertura di posti nei profili professionali di funzionario linguistico / funzionaria linguistica e di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica, posizione economico-professionale C1;

Rilevato che entrambi i profili presentano caratteristiche comuni, tali da rendere possibile una gestione unitaria delle procedure concorsuali;

Ritenuto, pertanto, opportuno procedere con l'indizione di un unico concorso pubblico volto alla copertura dei posti nei predetti profili professionali;

Accertato che per l'accesso dall'esterno al profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica e collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica, posizione economico-professionale C1, è richiesto il possesso della laurea triennale, laurea magistrale o specialistica o del diploma di laurea vecchio ordinamento in lingue o equipollenti per legge nonché dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato dalla Provincia Autonoma di Bolzano, ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, riferito al livello C1;

Accertato inoltre che:

- il 30% dei posti a concorso è riservato al personale regionale a tempo indeterminato inquadrato nelle posizioni economico-professionali B3/B4/B4S in possesso dei requisiti previsti dal contratto collettivo, in particolare del diploma di laurea triennale, della laurea magistrale o specialistica o del diploma di laurea vecchio ordinamento in lingue o

Zweck die entsprechenden Rangordnungen für den Zeitraum zwischen dem Datum ihrer Genehmigung und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres gültig bleiben;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 22. September 2021, Nr. 52, mit dem die – zuletzt mit D.P.Reg. vom 25. Juni 2025, Nr. 11 geänderte – „Verordnung laut Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 betreffend die Berufsbilder, die Voraussetzungen und die Modalitäten für den Zugang“ erlassen wurde;

Nach Kenntnisnahme der Notwendigkeit, Wettbewerbe zur Besetzung von Stellen im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich und im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin, Berufs- und Besoldungsklasse C1, auszuschreiben;

Nach Feststellung der Tatsache, dass für beide Berufsbilder ähnliche Anforderungen vorgesehen sind, weswegen es möglich ist, die Wettbewerbsverfahren einheitlich abzuwickeln;

Nach Dafürhalten demnach, einen einzigen öffentlichen Wettbewerb zur Besetzung der Stellen in den oben genannten Berufsbildern durchzuführen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass für den Zugang von außen zur Berufs- und Besoldungsklasse C1, Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich und Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin ein Bachelorabschluss oder ein Masterabschluss/Fachlaureat oder ein Hochschulabschluss nach der alten Universitätsordnung in der Fachrichtung Fremdsprachen oder gesetzlich als gleichwertig anerkannten Fachrichtungen sowie der Besitz der von der Autonomen Provinz Bozen ausgestellten Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache C1 laut Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. erforderlich sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass 30 % der ausgeschriebenen Stellen den Bediensteten der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis vorbehalten sind, die in den Berufs- und Besoldungsklassen B3/B4/B4S eingestuft sind und die im Tarifvertrag vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen, insbesondere einen Bachelorabschluss oder einen Masterabschluss / ein Fachlaureat oder einen Hoch-

equipollenti per legge e di almeno quattro anni di anzianità di servizio nelle posizioni B3/B4/B4S, ovvero, in assenza delle lauree sopra indicate - del diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado e di almeno otto anni di anzianità di servizio nelle posizioni B3/B4/B4S, e in ogni caso il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al livello C1 (ex livello A), previsto dall'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni;

- il 30% dei posti a concorso è riservato, ai sensi degli artt. 1014 e 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010 e successive modificazioni, a favore dei volontari in ferma breve e ferma prefissata delle Forze Armate congedati senza demerito ovvero durante il periodo di rafferma nonché dei volontari in servizio permanente, agli ufficiali di complemento in ferma biennale e agli ufficiali in ferma prefissata che hanno completato senza demerito la ferma contratta;

- il 15% dei posti a concorso è riservato a favore degli operatori volontari del servizio civile universale o del servizio civile nazionale, che hanno completato senza demerito tale servizio, ai sensi dell'art. 18, comma 4, del D.Lgs. 6 marzo 2017, n. 40 come modificato dall'art. 1, comma 9bis, del D.L. 22 aprile 2023, n. 44 convertito in Legge 21 giugno 2023, n. 74;

- un posto è destinato prioritariamente ai soggetti di cui alla Legge 68/1999 in attuazione della convenzione di programma Repertorio n. 1051/2026, stipulata con l'Agenzia del Lavoro di Trento;

Preso atto che l'applicazione delle predette riserve di legge avverrà nel rispetto del limite massimo complessivo del 50% dei posti (pari a 3 unità), secondo l'ordine di priorità e le modalità meglio specificate nell'allegato bando di concorso;

Rilevato che l'Amministrazione regionale ha facoltà di conferire, secondo l'ordine di

schulabschluss nach der alten Studienordnung in der Fachrichtung Fremdsprachen oder gesetzlich als gleichwertig anerkannten Fachrichtungen sowie ein Dienstalster von mindestens vier Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B3/B4/B4S bzw. – bei Nichtvorhandensein der besagten Hochschulabschlüsse – einen Oberschulabschluss und ein Dienstalster von mindestens acht Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B3/B4/B4S haben und auf jeden Fall die Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache C1 (ehem. „Zweisprachigkeitsnachweis A“) laut Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. besitzen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass laut Art. 1014 und Art. 678 Abs. 9 des GvD Nr. 66/2010 i.d.g.F. 30 % der ausgeschriebenen Stellen den Personen, die bei den Streitkräften freiwillig Wehrdienst mit festgesetzter Verpflichtungszeit geleistet haben und ohne Beanstandung entlassen wurden, den freiwillig Wehrdienst Leistenden während der Weiterverpflichtungszeit, den freiwillig Wehrdienst Leistenden mit unbefristeter Dienstzeit, den Offizieren mit zweijähriger Verpflichtungszeit und den Offizieren mit festgesetzter Verpflichtungszeit, die ihre Verpflichtungszeit ohne Beanstandung beendet haben, vorbehalten sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass 15 % der ausgeschriebenen Stellen den Freiwilligen, die den universellen Zivildienst oder den nationalen Zivildienst gemäß Art. 18 Abs. 4 des GvD vom 6. März 2017, Nr. 40 – geändert durch Art. 1 Abs. 9-bis des GD vom 22. April 2023, Nr. 44, umgewandelt in das Gesetz vom 21. Juni 2023, Nr. 74 – ohne Beanstandung geleistet haben, vorbehalten sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass eine Stelle vorrangig den Personen laut Gesetz Nr. 68/1999 in Durchführung der mit der Arbeitsagentur der Provinz Trient abgeschlossenen Programmvereinbarung Rep.-Nr. 1051/2026 vorbehalten ist;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass besagte gesetzlich vorgesehene Stellenvorbehalte auf höchstens 50 % der Stellen (d. h. 3 Personaleinheiten) in der Reihenfolge ihrer Priorität und nach den in der beiliegenden Wettbewerbsausschreibung näher erläuterten Modalitäten angewandt werden;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Regionalverwaltung zusätzlich zu den

graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo che intercorre fra la data anzidetta ed il 31 dicembre dei tre anni successivi;

Visto il contratto collettivo 1 dicembre 2008 riguardante il personale dell'area non dirigenziale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige e delle Camere di commercio, Industria, Artigianato, Turismo e Agricoltura di Trento e Bolzano, e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto il Decreto Ministeriale 19 maggio 2015, con il quale sono state apportate modifiche alle piante organiche del personale amministrativo non dirigenziale di alcuni uffici giudiziari, fissando in 328 unità la dotazione organica degli uffici giudiziari di Bolzano e stabilendo in 17 unità la dotazione del profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 5 dicembre 2017, n. 306, con la quale, tra il resto, è stata fissata in complessive 1.109 unità la dotazione organica del personale regionale;

Considerato che ai sensi dell'art. 1 – comma 7 del citato D.Lgs. 16/2017, le dotazioni organiche del personale amministrativo degli uffici giudiziari e gli standard di funzionalità da assicurare nei servizi devono essere definite nell'ambito di appositi accordi a carattere pluriennale con il Ministero della Giustizia e con il Ministero dell'Economia e delle Finanze;

Dato atto, inoltre, che la sopra citata deliberazione n. 2 di data 21 gennaio 2026, in particolare la Sezione 3 Organizzazione e Capitale umano – Sottosezione 3.3 Piano triennale dei fabbisogni di personale, prevede, tra gli interventi volti a garantire la copertura degli organici, la possibilità di assumere personale in posizione di comando ed accertato che allo stato degli atti non sono presenti unità di personale in comando nei profili professionali di funzionario linguistico / funzionaria linguistica e di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica;

Preso atto che nelle assunzioni di personale presso gli uffici giudiziari di Bolzano si segue il criterio di adeguare la composizione numerica

ausgeschriebenen Stellen sämtliche zum Zeitpunkt der Genehmigung der Rangordnung freien Stellen sowie jene, die zwischen dem genannten Zeitpunkt und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres aus welchem Grunde auch immer frei werden sollten, der Rangordnung nach besetzen kann;

Aufgrund des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen Dienst leistet;

Aufgrund des Ministerialdekrets vom 19. Mai 2015, mit dem die Stellenpläne des nicht im Führungsrang eingestufteten Verwaltungspersonals einiger Gerichtsämter geändert wurden, wobei für die Gerichtsämter in Bozen 328 Einheiten festgelegt wurden und im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich 17 Planstellen vorgesehen wurden;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 5. Dezember 2017, Nr. 306, in dem u. a. die Gesamtzahl der Planstellen des Personals der Region auf 1.109 Einheiten festgelegt wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 1 Abs. 7 des erwähnten GvD Nr. 16/2017 die Planstellen des Verwaltungspersonals der Gerichtsämter und die Funktionalitätsstandards, die in Bezug auf die Dienste zu gewährleisten sind, durch mehrjährige Abkommen mit dem Justizministerium und dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen festzulegen sind;

Nach Bestätigung ferner der Tatsache, dass in genanntem Beschluss vom 21. Jänner 2026, Nr. 2 unter Abschnitt 3. Organisation und Humanressourcen – Unterabschnitt 3.3. Dreijähriger Plan des Personalbedarfs für die Besetzung der Planstellen u. a. die Möglichkeit der Einstellung von abgeordnetem Personal vorgesehen wird, und nach Feststellung der Tatsache, dass derzeit keine Personaleinheit im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich und im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin in der Stellung einer Abordnung Dienst leistet;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass bei der Einstellung von Personal bei den Gerichtsämtern in Bozen das Kriterium befolgt

del personale alla consistenza dei gruppi linguistici fissata dall'ultimo censimento, mentre presso gli uffici centrali di Trento, si seguirà il criterio di adeguare la composizione numerica del personale medesimo alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti nella Regione;

Ritenuto, in considerazione delle diverse tipologie di rapporto di lavoro a tempo parziale esistente presso gli uffici giudiziari di Bolzano di dover fare riferimento, ai fini del calcolo della consistenza dei gruppi linguistici, alle unità di personale indipendentemente dal fatto che prestino servizio a tempo pieno o a tempo parziale;

Accertato che allo stato degli atti i posti da destinare alla procedura concorsuale risultano così suddivisi:

- nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica risultano complessivamente disponibili 3 posti a tempo pieno da riservare come segue:
  - 2 posti al gruppo linguistico tedesco
  - un posto al gruppo linguistico ladino
- nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica risultano complessivamente disponibili 3 posti a tempo parziale da riservare interamente al gruppo linguistico tedesco, secondo la seguente articolazione oraria:
  - un posto a tempo parziale 24 ore settimanali
  - 2 posti a tempo parziale 30 ore settimanali;

Preso atto che, ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, i posti riservati ad uno dei gruppi linguistici, che restassero vacanti o per mancanza di concorrenti o perché i concorrenti non fossero stati dichiarati idonei, saranno coperti da idonei degli altri gruppi linguistici, secondo l'ordine di graduatoria;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di indire, per le motivazioni esposte in premessa, il concorso pubblico esami per la copertura di:

wird, die Zusammensetzung des Personals der aus der letzten Volkszählung hervorgehenden zahlenmäßigen Stärke der Sprachgruppen anzupassen, und dass bei der Einstellung von Personal bei den Zentralämtern in Trient die Zusammensetzung des Personals der zahlenmäßigen Stärke der Sprachgruppen in der Region anzupassen ist;

Nach Dafürhalten, sich angesichts der verschiedenen Arten von Teilzeitbeschäftigung bei den Gerichtsämtern in Bozen zwecks Berechnung der Stärke der Sprachgruppen auf die Personaleinheiten – unabhängig davon, ob sie mit Vollzeit oder Teilzeit Dienst leisten – zu beziehen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass zurzeit folgende Stellen auszuschreiben sind:

- im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich insgesamt 3 Stellen mit Vollzeitbeschäftigung, wobei
  - 2 Stellen der deutschen Sprachgruppe und
  - eine Stelle der ladinischen Sprachgruppe vorzubehalten sind;
- im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin insgesamt 3 Stellen mit Teilzeitbeschäftigung, die der deutschen Sprachgruppe vorzubehalten sind, mit folgender Arbeitszeitgliederung:
  - eine Stelle mit Teilzeitbeschäftigung – 24 Wochenstunden
  - 2 Stellen mit Teilzeitbeschäftigung – 30 Wochenstunden;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 die einer Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die frei bleiben sollten, weil sich niemand beworben hat oder niemand für geeignet erklärt wurde, durch geeignete Personen der anderen Sprachgruppen der Rangordnung nach zu besetzen sind;

**beschließt  
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- aus den eingangs erwähnten Gründen den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für die Besetzung

- 3 posti a tempo indeterminato a tempo pieno nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica da destinare agli uffici giudiziari di Bolzano, riservati per 2 posti ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco, e per un posto ad appartenenti al gruppo linguistico ladino;
- 3 posti a tempo indeterminato e a tempo parziale nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica da destinare agli uffici centrali della sede di Trento, da riservare interamente al gruppo linguistico tedesco secondo la seguente articolazione oraria:
  - un posto a tempo parziale 24 ore settimanali
  - 2 posti a tempo parziale 30 ore settimanali;
- di approvare l'allegato bando di concorso pubblico che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- di definire all'interno del bando i criteri da osservare nella determinazione del programma d'esame nonché della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per l'accesso ai profili professionali in parola;
- di disporre la pubblicazione, ai sensi dell'art. 23, comma 2, del D.P.Reg. 25 gennaio 2023, n. 2, di un avviso con il bando allegato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol – Sezione concorsi, dando atto che, dalla data di pubblicazione sul Bollettino, decorre il termine di 30 giorni per la presentazione delle relative domande di partecipazione;
- di dare infine atto che contro la presente deliberazione sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:
  - ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. del Trentino - Alto Adige/Südtirol da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni, ai sensi del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104 "Codice del processo amministrativo",
- von 3 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich bei den Gerichtsämtern in Bozen, von denen 2 der deutschen und eine der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind, und
- von 3 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin bei den Zentralämtern in Trient, die der deutschen Sprachgruppe vorbehalten sind, mit folgender Arbeitszeitgliederung:
  - eine Stelle mit Teilzeitbeschäftigung– 24 Wochenstunden
  - 2 Stellen mit Teilzeitbeschäftigung– 30 Wochenstunden auszuschreiben;
- die als ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses beiliegende Ausschreibung des öffentlichen Wettbewerbs zu genehmigen;
- die Kriterien für die Bestimmung des Prüfungsprogramms sowie der für das Bestehen des öffentlichen Wettbewerbs für den Zugang zu den genannten Berufsbildern erforderlichen Mindestpunktzahl in der Ausschreibung festzulegen;
- eine Bekanntmachung mit beigefügter Ausschreibung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Sektion Wettbewerbe im Sinne des Art. 23 Abs. 2 des D.P.Reg. vom 25. Jänner 2023, Nr. 2 zu veröffentlichen, mit dem Hinweis, dass die Frist von 30 Tagen für die Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt läuft;
- zu bestätigen, dass alternativ nachstehende Rekurse gegen diesen Beschluss eingelegt werden können:
  - Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht der Region Trentino-Südtirol, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 60 Tagen im Sinne des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 „Verwaltungsprozessordnung“ einzulegen ist

- ricorso straordinario da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199 e s.m..

Letto, confermato e sottoscritto.

**IL PRESIDENTE**

**DER PRÄSIDENT**

**Arno Kompatscher**

*firmato digitalmente / digital signiert*

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (Art. 3-bis D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

- außerordentlicher Rekurs, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 i.d.g.F. einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

**LA SEGRETARIA GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**DIE GENERALSEKRETÄRIN DER  
REGIONALREGIERUNG**

**Gabriele Morandell**

*firmato digitalmente / digital signiert*

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-bis des GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 GvD Nr. 39/1993).

**CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI PER LA COPERTURA DI 3 POSTI A TEMPO INDETERMINATO NEL PROFILO PROFESSIONALE DI FUNZIONARIO LINGUISTICO / FUNZIONARIA LINGUISTICA DA DESTINARE PRESSO GLI UFFICI GIUDIZIARI DI BOLZANO E DI 3 POSTI A TEMPO INDETERMINATO A TEMPO PARZIALE NEL PROFILO PROFESSIONALE DI COLLABORATORE LINGUISTICO / COLLABORATRICE LINGUISTICA DA DESTINARE PRESSO GLI UFFICI CENTRALI DELLA SEDE DI TRENTO, POSIZIONE ECONOMICO - PROFESSIONALE C1**

*Art. 1  
Posti a concorso*

E' indetto un concorso pubblico per esami per la copertura di:

- 3 posti a tempo indeterminato a tempo pieno nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica da destinare agli Uffici giudiziari di Bolzano, riservati per 2 posti ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco, e per un posto ad appartenenti al gruppo linguistico ladino;
- 3 posti a tempo indeterminato a tempo parziale nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica da destinare agli uffici centrali della sede di Trento, da riservare interamente al gruppo linguistico tedesco secondo la seguente articolazione oraria:
  - un posto a tempo parziale 24 ore settimanali;
  - 2 posti a tempo parziale 30 ore settimanali.

I posti riservati a ciascun gruppo linguistico che dovessero risultare vacanti, per mancanza di concorrenti o perché i / le concorrenti non risultassero idonei / idonee, saranno assegnati a idonei / idonee appartenenti ad altro gruppo linguistico, seguendo l'ordine di graduatoria.

La partecipazione al concorso è riservata ai candidati / alle candidate in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi dell'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, riferito al livello C1.

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG VON 3 STELLEN MIT UNBEFRISTETEM ARBEITSVERHÄLTNIS IM BERUFSBILD HÖHERER BEAMTER / HÖHERE BEAMTIN FÜR DEN SPRACHBEREICH BEI DEN GERICHTSÄMTERN IN BOZEN UND VON 3 STELLEN MIT UNBEFRISTETEM ARBEITSVERHÄLTNIS UND TEILZEITBESCHÄFTIGUNG IM BERUFSBILD SPRACHTECHNISCHER MITARBEITER / SPRACHTECHNISCHE MITARBEITERIN BEI DEN ZENTRALÄMTERN IN TRIENT, BERUFS- UND BESOLDUNGSKLASSE C1**

*Art. 1  
Ausgeschriebene Stellen*

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für die Besetzung nachstehender Stellen ausgeschrieben:

- 3 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis und Vollzeitbeschäftigung im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich bei den Gerichtsämtern in Bozen, von denen 2 der deutschen Sprachgruppe und 1 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind;
- 3 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis mit Teilzeitbeschäftigung im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin bei den Zentralämtern in Trient, die der deutschen Sprachgruppe vorbehalten sind, mit folgender Arbeitszeitgliederung:
  - 1 Stelle mit Teilzeitbeschäftigung – 24 Wochenstunden;
  - 2 Stellen mit Teilzeitbeschäftigung – 30 Wochenstunden.

Sollten die einer Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen frei bleiben, weil sich niemand beworben hat oder niemand für geeignet erklärt wurde, so werden sie der Rangordnung nach durch geeignete Personen der anderen Sprachgruppen besetzt.

Die Stellen sind Bewerberinnen und Bewerbern im Besitz der im Sinne des Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. ausgestellten Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache der Stufe C1 vorbehalten.

I candidati e le candidate del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

La ripartizione dei posti avviene nel rispetto del limite massimo complessivo del 50% delle riserve (pari a 3 unità), secondo il seguente ordine di priorità:

a) il 30% dei posti (pari a 2) a concorso è riservato ai dipendenti a tempo indeterminato della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol che risultassero idonei, in possesso di:

- laurea triennale, laurea magistrale o specialistica o diploma di laurea vecchio ordinamento in lingue o equipollenti per legge, e almeno quattro anni di anzianità di servizio nelle posizioni B3/B4/B4S;

ovvero,

- in assenza delle lauree sopra indicate – del diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado e di almeno otto anni di anzianità di servizio nelle posizioni B3/B4/B4S.

E richiesto in ogni caso il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al livello C1, previsto dall'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

b) un posto nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica riservato prioritariamente ai soggetti con disabilità di cui all'art. 1 della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

Tale riserva è prevista in attuazione della convenzione di programma Repertorio n. 1051/2026, stipulata con l'Agenzia del Lavoro di Trento.

E richiesto in ogni caso il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al livello C1, previsto dall'art. 4 del

Die Bewerber und Bewerberinnen der ladinischen Sprachgruppe müssen auch die Kenntnis der ladinischen Sprache im Sinne des Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. nachweisen.

Die Aufteilung der Stellen erfolgt unter Beachtung der Höchstgrenze von insgesamt 50 % für den Stellenvorbehalt (3 Einheiten) mit nachstehendem Vorrang:

a) 30 % der ausgeschriebenen Stellen (d. h. 2 Stellen) sind den Bediensteten der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit unbefristetem Arbeitsverhältnis vorbehalten, die als geeignet hervorgehen und nachstehende Voraussetzungen erfüllen:

- Bachelorabschluss oder Masterabschluss/Fachlaureat oder Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung in der Fachrichtung Fremdsprachen oder in gesetzlich als gleichwertig anerkannten Fachrichtungen sowie Dienstalter von mindestens vier Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B3/B4/B4S

oder

- bei Nichtvorhandensein der besagten Hochschulabschlüsse – Oberschulabschluss und Dienstalter von mindestens acht Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B3/B4/B4S.

In jedem Fall ist der Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache C1 laut Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. erforderlich.

b) 1 Stelle im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin ist vorrangig Personen mit Behinderung laut Art. 1 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 vorbehalten.

Dieser Vorbehalt wird in Umsetzung der mit der Arbeitsagentur der Provinz Trient abgeschlossenen Programmvereinbarung Rep.-Nr. 1051/2026 angewandt.

In jedem Fall ist der Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache C1 laut Art. 4 des Dekrets

Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

Qualora i posti di cui alle sopra indicate lettere a) e b), non vengano coperti per mancanza di candidati riservatari idonei / candidate riservatarie idonee, i medesimi saranno assegnati ai soggetti aventi diritto alla riserva di cui agli artt. 678 e 1014 del D.Lgs. 66/2010 (Militari Volontari, pari a 1 posto) e dell'art. 1, comma 9-bis del D.L. 44/2023 (Servizio Civile Universale, pari a 1 posto). Tali assegnazioni avverranno comunque nel limite delle quote d'obbligo e delle frazioni maturate, fermo restando il limite massimo complessivo del 50% dei posti messi a concorso.

Le frazioni di riserva non utilizzate nel presente bando non si estinguono e saranno cumulate a quelle delle successive procedure concorsuali.

Al presente bando si applicano, inoltre, le riserve indicate nell'allegato B).

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne ai sensi del Decreto Legislativo 11 aprile 2006, n. 198 e successive modificazioni, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

Ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82, si evidenzia che alla data del 31 dicembre 2025:

- la percentuale di donne, inquadrato nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica, posizione economico-professionale C1-C2-C3, era pari al 91,67%, quella degli uomini era pari al 8,33%;
- la percentuale di donne, inquadrato nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica, posizione economico-professionale C1-C2-C3, era pari al 100%, quella degli uomini era pari al 0,00%.

des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. erforderlich.

Falls die Stellen laut Buchst. a) und b) nicht besetzt werden, weil keine geeigneten Bewerber/Bewerberinnen vorhanden sind, werden die Stellen den Personen mit Anrecht auf Vorbehalt laut Art. 678 und 1014 des GvD Nr. 66/2010 (freiwillige wehrdienstleistende Personen, 1 Stelle) und Art. 1 Abs. 9-bis des GD Nr. 44/2023 (universeller Zivildienst, 1 Stelle) zugeteilt. Diese Zuteilungen erfolgen in jedem Fall im Rahmen der Pflichtquoten und der bisher berechneten Bruchteile, unbeschadet der festgelegten Höchstgrenze von insgesamt 50 % der ausgeschriebenen Stellen.

Die in dieser Ausschreibung nicht verwendeten Bruchteile vorbehaltener Stellen erlöschen nicht, sondern werden in den nächsten Wettbewerbsverfahren bei der Berechnung hinzugezählt.

Für diese Ausschreibung gelten außerdem die Stellenvorbehalte laut Anlage B).

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichbehandlung und Chancengleichheit für Männer und Frauen im Sinne des gesetzvertretenden Dekrets vom 11. April 2006, Nr. 198 i.d.g.F. sowie die Anwendung der Datenschutzbestimmungen im Sinne der Verordnung (EU) 2016/679 und des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196.

Im Sinne des Art. 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82 – wird darauf hingewiesen, dass zum 31. Dezember 2025:

- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich, Berufs- und Besoldungsklasse C1-C2-C3, 91,67 % und jener der Männer 8,33 % betrug;
- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin, Berufs- und Besoldungsklasse C1-C2-C3, 100 % und jener der Männer 0,00 % betrug.

## Art. 2

### Requisiti per l'ammissione al concorso

Per partecipare al concorso gli interessati / le interessate devono essere in possesso, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione nonché al momento dell'eventuale assunzione in servizio, dei seguenti requisiti:

1. cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione Europea (sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica); possono partecipare al concorso i cittadini / le cittadine degli Stati membri dell'Unione Europea, ovvero i familiari di cittadini / di cittadine appartenenti all'Unione Europea, anche se cittadini / cittadine di Stati terzi, purché siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente nonché i cittadini di Paesi terzi purché siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni) in possesso dei seguenti requisiti:
  - godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento;
  - essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini / le cittadine della Repubblica;
  - avere adeguata conoscenza della lingua italiana, rapportata alla categoria e figura professionale a concorso;
2. età compresa tra i 18 anni ed inferiore a quella prevista dalle norme vigenti in materia di collocamento a riposo, alla data di scadenza di presentazione delle domande di partecipazione al concorso e comunque anche alla data dell'eventuale assunzione;
3. laurea triennale, laurea magistrale o specialistica o diploma di laurea vecchio ordinamento in lingue o equipollenti per legge.  
I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno essere in possesso del provvedimento di riconoscimento

## Art. 2

### Zulassungsvoraussetzungen

Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber und Bewerberinnen zum Ablaufdatum der Frist für die Einreichung des Zulassungsgesuches sowie zum Zeitpunkt der eventuellen Einstellung in den Dienst folgende Voraussetzungen erfüllen:

1. italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates (die der italienischen Republik nicht angehörenden Italiener sind den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt); am Wettbewerb können auch nachstehende Personen teilnehmen: Staatsangehörige eines Mitgliedstaats der Europäischen Union und Familienangehörige von EU-Bürgern / Bürgerinnen – auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind –, sofern sie das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben; Drittstaatsangehörige, sofern sie Inhaber einer langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigung sind oder Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus (Art. 38 des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 i.d.g.F.) haben, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:
  - Besitz der zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (bzw. Gründe für den Nichtbesitz angeben);
  - Besitz aller für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst;
  - eine dem ausgeschriebenen Berufsbild angemessene Kenntnis der italienischen Sprache;
2. Alter zwischen 18 Jahren und dem in den geltenden Bestimmungen in Sachen Versetzung in den Ruhestand vorgesehenen Alter zum Zeitpunkt des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb und auch zum Zeitpunkt der eventuellen Einstellung;
3. Bachelorabschluss oder Masterabschluss/Fachlaureat oder Hochschulabschluss nach der alten Universitätsordnung in der Fachrichtung Fremdsprachen oder gesetzlich als gleichwertig anerkannten Fachrichtungen.  
Die Bewerber und Bewerberinnen, die den

(equivalenza o equipollenza) del titolo di studio o dichiarare, nella domanda di partecipazione, di aver avviato la relativa procedura ai sensi dell'art. 38, comma 3, del D.Lgs. 165/2001. In tal caso, l'Amministrazione provvederà all'ammissione con riserva, fermo restando che il predetto riconoscimento dovrà obbligatoriamente essere posseduto al momento dell'eventuale assunzione.

4. attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, riferito al livello C1.  
I candidati e le candidate del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni;
5. idoneità fisica all'impiego in relazione alle mansioni richieste dal profilo professionale a concorso. All'atto dell'assunzione, e comunque prima della scadenza del periodo di prova, l'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i candidati i quali / le candidate le quali possono farsi assistere da un medico di fiducia assumendosi la relativa spesa;
6. per i cittadini soggetti all'obbligo di leva: essere in posizione regolare nei confronti di tale obbligo;
7. godimento dei diritti civili e politici; non possono accedere al concorso coloro che sono stati esclusi dall'elettorato politico attivo;
8. qualità morali e di condotta di cui all'art. 35, comma 6, del decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e all'art. 26 della legge 1 febbraio 1989, n. 53;
9. non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per i reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici perpetua o temporanea per il periodo di riferimento; vanno comunque indicate in domanda le eventuali altre condanne riportate e gli

Bildungsabschluss im Ausland erlangt haben, müssen die Anerkennungsmaßnahme (Gleichwertigkeit oder Gleichstellung) des Bildungsabschlusses besitzen oder im Zulassungsgesuch erklären, dass sie das entsprechende Verfahren im Sinne des Art. 38 Abs. 3 des GvD Nr. 165/2001 eingeleitet haben. In diesem Fall wird der Bewerber / die Bewerberin von der Verwaltung mit Vorbehalt zugelassen, unbeschadet der Tatsache, dass zum Zeitpunkt der eventuellen Einstellung die genannte Anerkennung unbedingt vorhanden sein muss.

4. Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache im Sinne des Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. der Stufe C1.  
Die Bewerber und Bewerberinnen der ladinischen Sprachgruppe müssen auch die Kenntnis der ladinischen Sprache im Sinne des Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. nachweisen;
5. Arbeitstauglichkeit in Bezug auf die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbilds; zum Zeitpunkt der Einstellung oder in jedem Fall vor Ablauf der Probezeit kann die Verwaltung die Bewerber und Bewerberinnen einer ärztlichen Untersuchung unterziehen, wobei diese auf eigene Kosten den Beistand eines Vertrauensarztes in Anspruch nehmen können;
6. ordnungsgemäße Stellung in Bezug auf die Wehrpflicht (für Bürger, die der Wehrpflicht unterliegen);
7. Besitz der zivilen und politischen Rechte; wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen wurde, wird nicht zum Wettbewerb zugelassen;
8. moralische und Verhaltensvoraussetzungen nach Art. 35 Abs. 6 des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 und Art. 26 des Gesetzes vom 1. Februar 1989, Nr. 53;
9. Nichtvorliegen rechtskräftiger strafrechtlicher Verurteilungen wegen strafbarer Handlungen, die ein dauerndes oder vorübergehendes Verbot – im betreffenden Zeitraum – der Bekleidung öffentlicher Ämter nach sich ziehen; im

eventuali procedimenti penali in corso di cui si è a conoscenza;

10. non essere stati destituiti, licenziati o dichiarati decaduti dall'impiego per aver conseguito l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della Pubblica Amministrazione.

I candidati / le candidate che intendono concorrere per il posto di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica da destinare agli uffici centrali della sede di Trento riservato ai soggetti disabili devono essere inoltre in possesso dei seguenti requisiti specifici:

1. appartenere ai soggetti con disabilità di cui all'art. 1 della Legge n. 68/1999;
2. essere iscritti negli elenchi di cui all'art. 8 della legge 12 marzo 1999, n. 68.

I candidati / le candidate appartenenti alle categorie previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68, che abbiano conseguito l'idoneità, sono inclusi / incluse nella graduatoria tra i vincitori / le vincitrici purché, ai sensi dell'art. 8 della medesima legge n. 68/1999, risultino iscritti / iscritte negli appositi elenchi istituiti presso i Centri per l'Impiego (o Agenzie del Lavoro) e risultino disoccupati / disoccupate al momento della scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, sia all'atto dell'immissione in servizio.

E' richiesto in ogni caso il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al livello C1, previsto dall'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'Amministrazione regionale si riserva di provvedere all'accertamento dei suddetti requisiti e può disporre in ogni momento l'esclusione dal concorso dei concorrenti in difetto dei requisiti prescritti.

Zulassungsgesuch müssen auf jeden Fall die eventuellen weiteren Verurteilungen und die eventuellen anhängigen Strafverfahren angegeben werden, soweit der Bewerber / die Bewerberin davon Kenntnis hat;

10. die Bewerber und Bewerberinnen dürfen nicht vom Dienst enthoben, entlassen oder für verfallen erklärt worden sein, weil sie aufgrund der Vorlage gefälschter Dokumente oder von Dokumenten mit nicht heilbarer Ungültigkeit eingestellt wurden oder eine mit dem Dienstverhältnis bei der öffentlichen Verwaltung unvereinbare Tätigkeit ausgeübt haben.

Wer sich für die Stelle im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin bei den Zentralämtern in Trient, die Menschen mit Behinderungen vorbehalten ist, bewerben möchte, muss ferner nachstehende spezifische Voraussetzungen erfüllen:

1. unter die Kategorie der Personen mit Behinderung laut Art. 1 des Gesetzes Nr. 68/1999 fallen;
2. in den Verzeichnissen laut Art. 8 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 eingetragen sein.

Die Bewerber und Bewerberinnen, die den Kategorien laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 angehören und als geeignet hervorgegangen sind, werden in die Rangordnung der Gewinner/Gewinnerinnen aufgenommen, sofern sie im Sinne des Art. 8 des genannten Gesetzes Nr. 68/1999 in den entsprechenden bei den Arbeitsvermittlungszentren (Arbeitsagenturen) eingerichteten Verzeichnissen eingetragen sind und zum Zeitpunkt des Ablaufs der Frist für die Einreichung des Gesuchs um Zulassung zum Wettbewerb sowie zum Zeitpunkt des Dienstantritts arbeitslos sind.

In jedem Fall ist der Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache C1 laut Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. erforderlich.

Die Regionalverwaltung behält sich vor, die Erfüllung der oben genannten Voraussetzungen zu überprüfen und zu jeder Zeit den Ausschluss der Bewerber und Bewerberinnen vom Wettbewerb zu verfügen, die die vorgeschriebenen Voraussetzungen nicht erfüllen.

### Art. 3

#### Dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad un gruppo linguistico

##### A) CANDIDATI / CANDIDATE RESIDENTI IN PROVINCIA DI BOLZANO

I candidati / le candidate residenti in provincia di Bolzano devono allegare alla domanda di ammissione al concorso, in originale e in busta chiusa, il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, previsto dall'art. 18 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976 n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, con data di emissione non anteriore a sei mesi dalla data di presentazione della domanda, rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1, Bolzano.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, avente le caratteristiche sopra indicate, può essere prodotto anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione al concorso e comunque entro la data fissata per l'inizio della prima prova d'esame.

Chi presenta la domanda di ammissione tramite PEC deve consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico, in originale ed in busta chiusa, nei termini sopra indicati.

Non si prenderanno in considerazione certificati di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmessi in sola copia, per fax o formato pdf.

Le buste contenenti il certificato di appartenenza linguistica verranno aperte al termine delle prove, limitatamente ai candidati / alle candidate dichiarati / dichiarate idonei.

La presenza di un certificato non valido comporta d'ufficio l'esclusione dalla procedura concorsuale.

##### B) CANDIDATI / CANDIDATE NON RESIDENTI IN PROVINCIA DI BOLZANO

I candidati / le candidate NON residenti in provincia di Bolzano possono allegare alla domanda di ammissione al concorso, in originale e in busta chiusa, il certificato di appartenenza o

### Art. 3

#### Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung

##### A) IN DER PROVINZ BOZEN WOHNHAFT BEWERBER UND BEWERBERINNEN

Die in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber und Bewerberinnen müssen dem Zulassungsgesuch eine vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 – Bozen, frühestens 6 Monate vor dem Datum der Einreichung des Gesuchs ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen gemäß Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. im Original im verschlossenen Umschlag beilegen.

Die nach den oben angeführten Vorgaben ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen kann auch nach Ablauf der Frist für die Einreichung des Zulassungsgesuchs, jedoch auf jeden Fall innerhalb des für den Beginn der ersten Prüfung festgelegten Termins eingereicht werden.

Die Bewerber und Bewerberinnen, die das Zulassungsgesuch mittels zertifizierter E-Mail einreichen, müssen die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit in Papierform im Original und im verschlossenen Umschlag innerhalb der oben angeführten Frist abgeben.

Nur als Kopie, per Fax oder in PDF-Format übermittelte Bescheinigungen über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung werden nicht berücksichtigt.

Die Umschläge mit der Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit werden – beschränkt auf die für geeignet befundenen Bewerber und Bewerberinnen – am Ende der Prüfungen geöffnet.

Ist die Bescheinigung ungültig, so wird der Bewerber / die Bewerberin von Amts wegen vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

##### B) NICHT IN DER PROVINZ BOZEN WOHNHAFT BEWERBER UND BEWERBERINNEN

Die NICHT in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber und Bewerberinnen können dem Zulassungsgesuch eine vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 – Bozen, frühestens 6

aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, previsto dall'art. 18 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976 n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, con data di emissione non anteriore a sei mesi dalla data di presentazione della domanda, rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1, Bolzano, con le modalità e nei tempi indicati alla lettera a).

In assenza di certificazione allegata o prodotta entro i termini sopra stabiliti, i candidati / le candidate **NON** residenti in provincia di Bolzano verranno automaticamente aggregati al gruppo linguistico italiano, ai fini del presente concorso.

Non si prenderanno in considerazione certificati di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmessi in sola copia, per fax o formato pdf.

Le buste contenenti il certificato di appartenenza linguistica verranno aperte al termine delle prove, limitatamente ai candidati / alle candidate dichiarati / dichiarate idonei.

La presenza di un certificato non valido comporta d'ufficio l'esclusione dalla procedura concorsuale.

#### *Art. 4 Domanda di ammissione*

La domanda di ammissione deve essere presentata entro e non oltre il 30.mo giorno dalla pubblicazione del relativo avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol – Sezione concorsi.

La data di presentazione della domanda è comprovata secondo le modalità indicate per ciascuna forma di invio.

La domanda deve essere redatta in conformità all'Allegato D), sottoscritta dal candidato / dalla candidata e presentata esclusivamente secondo una delle seguenti modalità:

1. Posta elettronica certificata (PEC) - Il candidato / la candidata dovrà trasmettere la domanda utilizzando un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), entro il termine di scadenza sopra indicato, (entro le ore 23:59).

• Indirizzo di invio: [concorsi@pec.regione.taa.it](mailto:concorsi@pec.regione.taa.it)

Monate vor dem Datum der Einreichung des Gesuchs ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen gemäß Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. im Original im verschlossenen Umschlag unter Beachtung der Modalitäten und Fristen laut Buchst. a) beilegen.

Wird die Bescheinigung nicht beigelegt oder nicht innerhalb der oben angegebenen Frist eingereicht, so werden die **NICHT** in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber und Bewerberinnen für die Zwecke dieses Wettbewerbs automatisch der italienischen Sprachgruppe angegliedert.

Nur als Kopie, per Fax oder in PDF-Format übermittelte Bescheinigungen über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung werden nicht berücksichtigt.

Die Umschläge mit der Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit werden – beschränkt auf die für geeignet befundenen Bewerber und Bewerberinnen – am Ende der Prüfungen geöffnet.

Ist die Bescheinigung ungültig, so wird der Bewerber / die Bewerberin von Amts wegen vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

#### *Art. 4 Zulassungsgesuch*

Das Zulassungsgesuch muss spätestens bis zum 30. Tag nach der Veröffentlichung der entsprechenden Bekanntmachung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Sektion Wettbewerbe eingereicht werden.

Das Datum der Gesuchseinreichung wird nach den für jede Übermittlungsart angegebenen Modalitäten nachgewiesen.

Das gemäß Anlage D) abgefasste und von der sich bewerbenden Person unterzeichnete Zulassungsgesuch ist ausschließlich nach den folgenden Modalitäten einzureichen:

1. mittels zertifizierter E-Mail (PEC): Die Bewerber und Bewerberinnen müssen das Gesuch innerhalb der oben angegebenen Einreichfrist (bis spätestens 23:59 Uhr) von einer zertifizierten E-Mail-Adresse übermitteln.

• Empfängeradresse:

[concorsi@pec.regione.taa.it](mailto:concorsi@pec.regione.taa.it)

- Oggetto: "C1 funzionario/collaboratore linguistico - Concorso pubblico – Cognome e Nome".

- Formati accettati per gli allegati: PDF (.pdf), PDF/A (.pdf), TIFF (.tiff o .tif), JPEG (.jpeg, .jpg, .jpe). Non sono accettati formati compressi (.zip).

- La domanda può essere firmata anche digitalmente.

- È responsabilità del candidato / della candidata verificare la ricevuta di avvenuta consegna all'indirizzo PEC.

2. Raccomandata con avviso di ricevimento (A/R)  
- Il candidato / la candidata dovrà trasmettere la domanda entro il termine di scadenza sopra indicato.

- Indirizzo di spedizione: Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol – Segreteria generale – Ufficio gestione giuridica del personale, Via Gazzoletti 2, 38122 Trento.

- Fa fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante.

3. Disposizioni comuni

- Non sono ammesse altre modalità di presentazione.

- La domanda deve essere sempre firmata (firma autografa o firma digitale) ed alla stessa deve essere allegata fotocopia (o scansione nei formati sopra descritti se inviata alla PEC) di un documento di identità in corso di validità.

- Il termine di scadenza è perentorio: le domande presentate senza il rispetto delle modalità e dei termini sopra indicati verranno escluse dalla procedura.

#### Art. 5

*Dichiarazioni ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445*

Nella domanda di ammissione al concorso il candidato / la candidata dovrà dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole della decadenza dagli eventuali benefici ottenuti e delle sanzioni penali previste rispettivamente dagli artt. 75 e 76 del citato decreto per le ipotesi di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi:

- **Betreff:** „C1 Höherer Beamter für den Sprachbereich / Sprachtechnischer Mitarbeiter – Öffentlicher Wettbewerb – Zu- und Vorname“

- Die Anlagen können in folgenden Formaten beigelegt werden: PDF (.pdf), PDF/A (.pdf), TIFF (.tiff oder .tif), JPEG (.jpeg, .jpg, .jpe). Komprimierte Formate (z. B. .zip) sind nicht zulässig.

- Die Gesuche können auch digital signiert werden.

- Es obliegt dem Bewerber / der Bewerberin, sich zu vergewissern, dass die Zustellung an die zertifizierte E-Mail-Adresse erfolgt ist.

2. mittels Einschreiben mit Rückschein: Die sich bewerbenden Personen müssen das Gesuch innerhalb der oben angegebenen Einreichfrist senden.

- Empfängeradresse: Autonome Region Trentino-Südtirol – Generalsekretariat – Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals, Via Gazzoletti 2 – 38122 Trient.

- Es gilt der Datumsstempel des Aufgabepostamtes.

3. Allgemeine Bestimmungen

- Sonstige Modalitäten für die Einreichung des Gesuchs sind nicht zulässig.

- Das Gesuch muss (handschriftlich oder digital) unterzeichnet sein und zusammen mit einer Kopie eines gültigen Erkennungs- ausweises (bzw. mit einer gescannten Kopie in den oben angeführten Formaten im Falle von Zusendung an das zertifizierte elektronische Postfach) zugesandt werden.

- Die Einreichfrist ist bindend. Gesuche, die nicht unter Einhaltung der oben genannten Modalitäten und Fristen eingereicht werden, werden vom Verfahren ausgeschlossen.

#### Art. 5

*Erklärungen gemäß Art. 46 und 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445*

Im Zulassungsgesuch muss der Bewerber / die Bewerberin unter eigener Verantwortung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 und im Bewusstsein, dass im Falle von Falscherklärungen sowie Abfassung oder Gebrauch gefälschter Akte die eventuell erzielten Vorteile aberkannt werden und die strafrechtlichen Folgen gemäß Art. 75 und 76 besagten Dekrets vorgesehen sind, Nachstehendes erklären:

- Il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione al concorso, previsti dal sopra indicato art. 2;
- il diritto alla riserva di posto di cui all'art. 1 del presente bando;
- l'eventuale appartenenza alle categorie di cui all'Allegato B) (per la riserva di posto), nonché l'eventuale appartenenza alle categorie di cui all'Allegato C) (preferenza in caso di parità di valutazione);
- di essere in possesso di una diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA) di cui dell'art. 3, comma 4-bis, del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con modificazioni dalla legge 6 agosto 2021, n. 113. In tal caso, ai sensi del decreto del Ministero della Pubblica amministrazione 9 novembre 2021, attuativo della predetta normativa, i candidati dovranno fare esplicita richiesta, nell'apposito spazio disponibile nella domanda, della misura dispensativa, dello strumento compensativo e/o dei tempi aggiuntivi necessari in funzione della propria esigenza che dovrà essere opportunamente documentata ed esplicitata con apposita dichiarazione resa dalla commissione medico-legale dell'ASL di riferimento o da equivalente struttura pubblica. L'adozione delle richiamate misure sarà determinata a insindacabile giudizio della commissione esaminatrice, sulla scorta della documentazione esibita e dell'esame obiettivo di ogni specifico caso, e comunque nell'ambito delle modalità individuate dal predetto decreto interministeriale. In ogni caso, i tempi aggiuntivi non eccederanno il 50% del tempo assegnato per la prova. Tutta la documentazione di supporto alla dichiarazione resa dovrà essere allegata alla domanda di ammissione. Il mancato inoltro di tale documentazione non consentirà di fornire adeguatamente l'assistenza richiesta.
- dass er/sie die im Art. 2 genannten Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb erfüllt;
- dass er/sie Anrecht auf den Stellenvorbehalt laut Art. 1 dieser Ausschreibung hat;
- sofern zutreffend: dass er/sie den Kategorien laut Anlage B) (Stellenvorbehalt) bzw. den Kategorien laut Anlage C) (Vorrang bei gleicher Bewertung) angehört;
- dass bei ihm/ihr eine spezifische Lernstörung (SLD) laut Art. 3 Abs. 4-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 – diagnostiziert wurde. In diesem Fall müssen die sich bewerbenden Personen im Sinne des Dekrets des Ministers für die öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021 zur Umsetzung der oben genannten Gesetzesbestimmung im entsprechenden Feld des Zulassungsgesuchs ausdrücklich die Befreiungsmaßnahme, das Kompensationsmittel und/oder die zusätzliche Zeit beantragen, die je nach ihren Bedürfnissen erforderlich sind. Diese Bedürfnisse sind mittels einer von der rechtsmedizinischen Kommission des jeweils zuständigen Sanitätsbetriebs oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung ausgestellten diesbezüglichen Erklärung zu belegen und zu erläutern. Über die Anwendung der genannten Maßnahmen entscheidet die Prüfungskommission nach ihrem unanfechtbaren Ermessen auf der Grundlage der eingereichten Unterlagen und nach einer objektiven Prüfung jedes einzelnen Falles, und zwar stets im Rahmen der im oben genannten interministeriellen Dekret festgelegten Modalitäten. Die zusätzlich gewährte Zeit darf auf keinen Fall 50 % der für die Prüfung vorgesehenen Zeit überschreiten. Alle Unterlagen zur Bescheinigung der abgegebenen Erklärung sind dem Zulassungsgesuch beizulegen. Werden diese Unterlagen nicht eingereicht, können die beantragten Hilfsmaßnahmen nicht angemessen gewährt werden.

Ai candidati / alle candidate con disabilità si applicano le norme di cui all'art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e all'art. 16 della legge 12 marzo 1999, n. 68, che consentono agli interessati / alle interessate di usufruire dei tempi aggiuntivi e dei sussidi previsti in relazione alla disabilità. In tal caso i candidati / le candidate con disabilità dovranno specificare, nell'apposito spazio disponibile nella domanda, la richiesta di ausili e/o tempi aggiuntivi in funzione della propria

Für Bewerber und Bewerberinnen mit Behinderung gelten die Bestimmungen laut Art. 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 und Art. 16 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, die es ihnen gestatten, die zusätzliche Zeit und die Hilfsmittel in Anspruch zu nehmen, die in Bezug auf die jeweilige Behinderung vorgesehen sind. In diesem Fall müssen die Bewerber und Bewerberinnen mit Behinderung im entsprechenden Feld des Zulassungs-

necessità che andrà opportunamente documentata ed esplicitata con apposita dichiarazione resa dalla commissione medico-legale dell'ASL di riferimento o da equivalente struttura pubblica. La concessione e l'assegnazione di ausili e/o tempi aggiuntivi sarà determinata a insindacabile giudizio della commissione esaminatrice, sulla scorta della documentazione esibita e dell'esame obiettivo di ogni specifico caso. In ogni caso, i tempi aggiuntivi non eccederanno il 50% del tempo assegnato per la prova. Tutta la documentazione di supporto alla dichiarazione resa dovrà essere allegata alla domanda di ammissione. Il mancato inoltro di tale documentazione non consentirà di fornire adeguatamente l'assistenza richiesta.

L'omessa indicazione nella domanda di ammissione al concorso dell'appartenenza alle categorie di cui agli Allegati B) e C) del presente bando comporta l'inapplicabilità al candidato stesso / alla candidata stessa dei benefici conseguenti all'eventuale appartenenza alle categorie predette.

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol procederà ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione relative ai requisiti di accesso.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato / la candidata, oltre ad incorrere nelle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per i casi di smarrimento di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato / della candidata o da mancata oppure tardiva comunicazione della variazione dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

gesuchs ausdrücklich die Hilfsmittel und/oder die zusätzliche Zeit beantragen, die je nach ihren Bedürfnissen erforderlich sind. Diese Bedürfnisse sind mittels einer von der rechtsmedizinischen Kommission des jeweils zuständigen Sanitätsbetriebs oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung ausgestellten diesbezüglichen Erklärung zu belegen und zu erläutern. Über die Gewährung und Zuweisung von Hilfsmitteln und/oder zusätzlicher Zeit entscheidet die Prüfungskommission nach ihrem unanfechtbaren Ermessen auf der Grundlage der eingereichten Unterlagen und nach einer objektiven Prüfung jedes einzelnen Falles. Die zusätzlich gewährte Zeit darf auf keinen Fall 50 % der für die Prüfung vorgesehenen Zeit überschreiten. Alle Unterlagen zur Bescheinigung der abgegebenen Erklärung sind dem Zulassungsgesuch beizulegen. Werden diese Unterlagen nicht eingereicht, können die beantragten Hilfsmaßnahmen nicht angemessen gewährt werden.

Führt der Bewerber / die Bewerberin die Zugehörigkeit zu den Kategorien laut Anlage B) und C) dieser Ausschreibung nicht im Zulassungsgesuch an, so können die sich eventuell daraus ergebenden Vergünstigungen nicht angewandt werden.

Die Autonome Region Trentino-Südtirol wird – auch stichprobenweise – die Wahrhaftigkeit der im Zulassungsgesuch enthaltenen Ersatz-erklärungen betreffend die Zugangsvoraussetzungen überprüfen.

Sollte sich der Inhalt der Erklärungen infolge einer Überprüfung als unwahrhaftig erweisen, so hat dies die Verhängung der Strafen laut Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 zur Folge und der Bewerber / die Bewerberin verliert die Vorteile, die sich eventuell aus der aufgrund der wahrheitswidrigen Erklärung erlassenen Maßnahme ergeben.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der auf die ungenaue Angabe der Anschrift durch die sich bewerbende Person oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, noch für allfällige Fehlleitungen, die nicht der Regionalverwaltung zugeschrieben werden können.

Ai sensi del Regolamento UE 679/2016 e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, i dati forniti dai candidati / dalle candidate tramite la domanda formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa suddetta e degli obblighi di riservatezza, per provvedere agli adempimenti connessi all'attività concorsuale, così come illustrato nella nota informativa di cui in allegato (Allegato E).

*Art. 6  
Codici identificativi numerici individuali*

Nelle sezioni "Amministrazione trasparente" e "Concorsi e selezioni" del sito istituzionale è pubblicato l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate che:

- sono stati ammessi / state ammesse a partecipare alla prova scritta;
- sono stati ammessi / state ammesse a partecipare alla prova orale;
- hanno superato la prova orale.

Il "codice identificativo numerico individuale", assegnato al candidato / alla candidata vale per l'intera procedura concorsuale, e verrà comunicato secondo le modalità previste dal successivo art. 10.

Solo la graduatoria finale è pubblicata riportando il nome e cognome (in caso di omonimia verrà riportata anche la data di nascita), per il tempo previsto dalle disposizioni di legge.

*Art. 7  
Valutazione delle prove e punteggio finale*

Per la valutazione dei candidati / delle candidate, la Commissione esaminatrice disporrà di 90 punti complessivi così ripartiti:

- a) 60 punti per le prove scritte di cui un massimo di 30 punti attribuibili a ciascuna prova,
- b) 30 punti per la prova orale.

Le due prove scritte potranno essere svolte nella medesima giornata in due sedute differenti. In considerazione di tale svolgimento consecutivo, tutti i candidati / le candidate sono ammessi a sostenere sia la prima che la seconda prova.

Im Sinne der Verordnung EU 679/2016 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 werden die von den sich bewerbenden Personen im Gesuch bereitgestellten Daten unter Beachtung besagter Bestimmungen und der Datenschutzpflichten verarbeitet, um die Amtshandlungen in Zusammenhang mit dem Wettbewerbsverfahren durchzuführen, wie im beiliegenden Informationsschreiben (Anlage E) erläutert.

*Art. 6  
Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen*

Im Bereich „Transparente Verwaltung“ und im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ der offiziellen Website wird das Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“ veröffentlicht, die:

- zur schriftlichen Prüfung zugelassen wurden;
- zur mündlichen Prüfung zugelassen wurden;
- die mündliche Prüfung bestanden haben.

Die dem Bewerber / der Bewerberin zugeteilte „Identifizierungsnummer der sich bewerbenden Personen“ gilt für das gesamte Wettbewerbsverfahren und wird gemäß den im Art. 10 vorgesehenen Modalitäten mitgeteilt.

Ausschließlich die endgültige Rangordnung wird mit Angabe von Vor- und Zuname (bei Gleichnamigkeit auch das Geburtsdatum) für die gesetzlich vorgesehene Zeit veröffentlicht.

*Art. 7  
Bewertung der Prüfungen und endgültige Punktzahl*

Bei der Bewertung der sich bewerbenden Personen verfügt die Prüfungskommission über 90 wie folgt aufgeteilte Punkte:

- a) 60 Punkte für die schriftlichen Prüfungen (höchstens 30 Punkte für jede einzelne Prüfung);
- b) 30 Punkte für die mündliche Prüfung.

Die beiden schriftlichen Prüfungen können an ein und demselben Tag in zwei verschiedenen Teilen durchgeführt werden. In diesem Fall werden alle sich bewerbenden Personen sowohl zur ersten als auch zur zweiten Prüfung zugelassen.

La Commissione esaminatrice procederà alla valutazione della seconda prova scritta soltanto qualora la prima sia stata superata con una votazione pari ad almeno 18/30. Il mancato raggiungimento di tale punteggio comporta l'immediata esclusione dal concorso.

Alla prova orale saranno ammessi i candidati / le candidate che avranno riportato una votazione pari ad almeno 18/30 in ciascuna delle due prove scritte.

Il punteggio finale è determinato dalla somma dei voti conseguiti nelle prove d'esame.

I giudizi relativi alle prove d'esame e i criteri di valutazione delle medesime sono stabiliti dalla Commissione e dovranno essere indicati nei relativi verbali.

#### *Art. 8*

##### *Materie d'esame e prove scritte e orali*

Il programma d'esame del concorso pubblico per l'accesso al profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica e di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica – posizione economico-professionale C1, prevede due prove scritte e una prova orale di carattere teorico-pratico.

Per lo svolgimento delle prove è richiesta la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Inoltre, nell'ambito della prova orale, verrà accertata la conoscenza di una terza lingua — a scelta tra inglese, francese o spagnolo — indicata dal candidato / dalla candidata nella domanda di ammissione.

La prima e la seconda prova scritta consistono rispettivamente nella traduzione di un testo dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano. I testi verteranno su argomenti di carattere giuridico - amministrativo.

Alle due prove scritte è consentita esclusivamente la consultazione di un dizionario monolingue italiano e di un dizionario monolingue tedesco.

Die Prüfungskommission wird die zweite schriftliche Prüfung nur dann bewerten, wenn die erste Prüfung mit einer Mindestbewertung von 18/30 bestanden wurde. Das Nichterreichen der Mindestpunktzahl bringt den unmittelbaren Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber und Bewerberinnen zugelassen, die in jeder der beiden schriftlichen Prüfungen eine Punktzahl von mindestens 18/30 erreicht haben.

Die endgültige Punktzahl ergibt sich aus der Summe der bei den einzelnen Prüfungen erreichten Noten.

Die Beurteilungen der Prüfungen sowie die dabei angewandten Bewertungskriterien werden von der Kommission festgelegt und müssen in den entsprechenden Niederschriften angegeben werden.

#### *Art. 8*

##### *Prüfungsfächer sowie schriftliche und mündliche Prüfungen*

Das Prüfungsprogramm des öffentlichen Wettbewerbs für den Zugang zum Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich und zum Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin, Berufs- und Besoldungsklasse C1, sieht zwei schriftliche Prüfungen und eine theoretisch-praktische mündliche Prüfung vor.

Für die Prüfungen ist die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache erforderlich. Überdies wird im Rahmen der mündlichen Prüfung die Kenntnis einer dritten Sprache – Englisch oder Französisch oder Spanisch – überprüft, die vom Bewerber / von der Bewerberin im Zulassungsgesuch angegeben wird.

Die erste und zweite schriftliche Prüfung bestehen aus der Übersetzung eines Textes aus dem Italienischen ins Deutsche bzw. aus dem Deutschen ins Italienische über Themen aus dem Bereich Recht und Verwaltung.

Während der beiden schriftlichen Prüfungen dürfen die Bewerber und Bewerberinnen ausschließlich ein einsprachiges italienisches Wörterbuch und ein einsprachiges deutsches Wörterbuch benutzen.

La prova orale di carattere teorico-pratico consisterà:

- a) in una breve traduzione orale di un testo di carattere generale, attinente alle attività dell'amministrazione, dal tedesco all'italiano e dall'italiano al tedesco;
- b) in un'ulteriore traduzione orale di un breve testo su tematiche giuridico-amministrative di carattere generale dalla lingua straniera (inglese, spagnolo, francese) - indicata dal candidato / dalla candidata nella domanda di ammissione nella lingua del gruppo linguistico al quale il medesimo / la medesima appartiene o è aggregato;
- c) un colloquio volto ad accertare la conoscenza delle seguenti materie:
  - statuto speciale per il Trentino - Alto Adige, approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;
  - nozioni di diritto amministrativo;
  - nozioni di ordinamento giudiziario;
  - codice di comportamento – allegato B al contratto collettivo 1 dicembre 2008 e successive modificazioni ed integrazioni.

La traduzione orale di cui al punto b) e il colloquio di cui al punto c) devono essere sostenuti nella lingua del gruppo linguistico al quale il candidato / la candidata appartiene o è aggregato (lingua italiana o lingua tedesca).

La regola non trova applicazione per i candidati / le candidate appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali / le quali resta ferma la facoltà di sostenere la traduzione orale, di cui al punto b), e il colloquio, di cui al punto c), o nella lingua italiana o in quella tedesca, secondo quanto previsto dal D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65.

Nella prova orale non è consentita la consultazione di alcun testo, appunto o manoscritto.

E', in ogni caso, precluso l'utilizzo di telefoni cellulari e di qualsiasi altro dispositivo informatico personale.

#### *Art. 9*

##### *Modalità di svolgimento delle prove*

Per l'espletamento delle prove scritte saranno successivamente fornite indicazioni circa:

- le modalità di svolgimento, anche mediante

Die theoretisch-praktische mündliche Prüfung besteht:

- a) aus einer kurzen mündlichen Übersetzung eines allgemeinen Textes betreffend die Tätigkeit der Regionalverwaltung aus dem Deutschen ins Italienische und aus dem Italienischen ins Deutsche;
- b) aus einer weiteren mündlichen Übersetzung eines kurzen Textes über allgemeine Themen aus dem Bereich Recht und Verwaltung aus der im Zulassungsgesuch angegebenen Fremdsprache (Englisch, Spanisch, Französisch) in die Sprache der Sprachgruppe, der der Bewerber / die Bewerberin angehört oder angegliedert ist;
- c) aus einem Gespräch zur Überprüfung der Kenntnisse in den folgenden Bereichen:
  - Sonderstatut für Trentino-Südtirol, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;
  - Kenntnisse über Verwaltungsrecht;
  - Kenntnisse über die Gerichtsordnung;
  - Verhaltensregeln – Anlage B zum Tarifvertrag vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F.

Die mündliche Übersetzung laut Buchst. b) und das Gespräch laut Buchst. c) sind in der Sprache der Sprachgruppe, der die sich bewerbende Person angehört oder angegliedert ist (Italienisch oder Deutsch), abzulegen.

Diese Regel gilt nicht für die sich bewerbenden Personen, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für diese bleibt die Möglichkeit gemäß GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65 unbeschadet, die mündliche Übersetzung laut Buchst. b) und das Gespräch laut Buchst. c) in italienischer oder deutscher Sprache abzulegen.

Während der mündlichen Prüfung dürfen keine Texte, Notizen oder handschriftlichen Unterlagen eingesehen werden.

Die Verwendung von Mobiltelefonen oder anderen persönlichen IT-Geräten ist in jedem Fall untersagt.

#### *Art. 9*

##### *Modalitäten für die Durchführung der Prüfungen*

Für die Durchführung der schriftlichen Prüfungen werden zu einem späteren Zeitpunkt folgende Informationen mitgeteilt:

- die Durchführungsmodalitäten – auch mit IT-

strumentazione e procedure informatiche, garantendo l'adozione di soluzioni tecniche che assicurino la pubblicità delle stesse, l'identificazione dei candidati / delle candidate, la sicurezza delle comunicazioni e la loro tracciabilità;

- le misure organizzative volte ad assicurare la partecipazione alla prova scritta alle candidate che risultino impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento nonché sulle modalità di comunicazione preventiva da parte di chi ne abbia interesse;

Le modalità di svolgimento delle prove scritte e le misure organizzative sopra indicate, verranno pubblicate sul sito istituzionale [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it) nella sezione "Concorsi e selezioni".

Le prove orali saranno svolte in un'aula aperta al pubblico, di capienza idonea ad assicurare la massima partecipazione e, in caso di impossibilità a procedere in tal senso, lo svolgimento della prova può avvenire in videoconferenza, purché sia garantita comunque l'adozione di soluzioni tecniche che assicurino l'identificazione dei partecipanti, la regolarità e integrità della prova, la sicurezza delle comunicazioni e la loro tracciabilità, nel rispetto della normativa in materia di trattamento dei dati personali e, in ogni caso, la pubblicità della prova attraverso modalità digitali.

La Commissione esaminatrice, immediatamente prima dell'inizio di ciascuna prova orale, determinerà i testi delle brevi traduzioni orali e i quesiti da porre ai candidati / alle candidate per ciascuna materia d'esame. Tali testi e quesiti saranno proposti a ciascun candidato / ciascuna candidata previa estrazione a sorte.

Il diario delle prove, con l'indicazione della sede / delle sedi, del giorno e dell'ora di svolgimento, nonché l'elenco dei candidati / delle candidate ammessi alle prove scritte e successivamente alla prova orale, saranno pubblicati esclusivamente sul sito istituzionale [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it) nella sezione "Concorsi e selezioni" secondo le modalità indicate nel successivo art. 10.

Ausstattung und IT-Verfahren – unter Anwendung von technischen Lösungen, die die Bekanntmachung der Prüfungen, die Identifizierung der Bewerber und Bewerberinnen, die Kommunikationssicherheit und die Rückverfolgbarkeit der Mitteilungen gewährleisten;

- die Organisationsmaßnahmen zur Gewährleistung der Teilnahme schwangerer oder stillender Bewerberinnen an der schriftlichen Prüfung, falls sie zum Prüfungstermin nicht erscheinen können, sowie die Modalitäten für die Vorankündigung seitens der betroffenen Bewerberinnen.

Die Modalitäten für die Durchführung der schriftlichen Prüfungen und die genannten Organisationsmaßnahmen werden auf der offiziellen Website [www.region.tnst.it](http://www.region.tnst.it) im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

Die mündlichen Prüfungen finden in einem öffentlich zugänglichen Raum statt, der über eine angemessene Kapazität verfügt, um eine maximale Beteiligung zu gewährleisten. Sollte dies nicht möglich sein, kann die Prüfung über Videokonferenz durchgeführt werden, sofern technische Lösungen angewandt werden, die die Identifizierung der Bewerber und Bewerberinnen, die Ordnungsmäßigkeit und Integrität der Prüfung, die Sicherheit der Kommunikation sowie deren Rückverfolgbarkeit unter Beachtung der Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten gewährleisten und in jedem Fall die Bekanntmachung der Prüfung durch digitale Modalitäten sicherstellen.

Die Prüfungskommission legt unmittelbar vor Beginn jeder mündlichen Prüfung die Fragen, die für jedes Prüfungsfach den sich bewerbenden Personen zu stellen sind, und die Texte für die kurzen mündlichen Übersetzungen fest. Fragen und Texte werden dann für die einzelnen Bewerber und Bewerberinnen ausgelost.

Der Prüfungskalender mit der Angabe des Ortes / der Orte, des Tages und der Uhrzeit der Durchführung der Prüfungen sowie das Verzeichnis der zu den schriftlichen Prüfungen und anschließend zur mündlichen Prüfung zugelassenen Bewerber und Bewerberinnen werden ausschließlich auf der offiziellen Website [www.region.tnst.it](http://www.region.tnst.it) im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ gemäß den Modalitäten laut

dem nachstehenden Art. 10 veröffentlicht.

Non verranno inviate comunicazioni personali ai candidati e alle candidate che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet istituzionale per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.

A seguito della correzione delle prove scritte e al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione esaminatrice formerà gli elenchi dei candidati esaminati e delle candidate esaminate con l'indicazione della votazione riportata da ciascuno / ciascuna, che saranno pubblicati sul sito istituzionale [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it) nella sezione "Concorsi e selezioni" secondo le modalità indicate nel successivo art. 10.

#### *Art. 10*

##### *Diario e risultati delle prove d'esame*

Le date e la sede / le sedi in cui avranno luogo le prove d'esame, nonché i risultati delle stesse saranno pubblicati sul sito istituzionale [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it) nella sezione "Concorsi e selezioni" con le seguenti modalità:

- l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate che sono stati ammessi / state ammesse a partecipare alle prove scritte: entro 90 giorni dal termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione al concorso ed almeno 20 giorni prima dall'effettuazione della prova.

Il "codice identificativo numerico individuale", verrà comunicato esclusivamente ai soggetti che sono stati ammessi a partecipare alle prove scritte a mezzo PEC o all'indirizzo di posta elettronica ordinaria indicato nella stessa domanda.

- la data e la sede delle prove scritte (oppure un eventuale rinvio per motivi organizzativi): entro 120 giorni dal termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione al concorso ed almeno 20 giorni prima dell'effettuazione delle prove; nello stesso termine l'avviso verrà pubblicato anche nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Come sopra indicato le due prove scritte potranno essere svolte nella medesima giornata in due sedute differenti.

Es werden keine persönlichen Mitteilungen an die Bewerber und Bewerberinnen versandt; diese müssen daher regelmäßig die offizielle Website konsultieren, um sich über den aktuellen Stand dieses Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Im Anschluss an die Korrektur der schriftlichen Prüfungen und am Ende jeder der mündlichen Prüfung gewidmeten Sitzung erstellt die Prüfungskommission die Verzeichnisse der geprüften Bewerber und Bewerberinnen mit Angabe der jeweils erhaltenen Bewertung, die auf der offiziellen Website [www.region.tnst.it](http://www.region.tnst.it) im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ gemäß den Modalitäten laut dem nachstehenden Art. 10 veröffentlicht werden.

#### *Art. 10*

##### *Prüfungskalender und Prüfungsergebnisse*

Datum und Ort / Orte der Prüfungen sowie deren Ergebnisse werden auf der offiziellen Website [www.region.tnst.it](http://www.region.tnst.it) im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ wie folgt veröffentlicht:

- Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“, die zu den schriftlichen Prüfungen zugelassen wurden: binnen 90 Tagen nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb und mindestens 20 Tage vor Abhaltung der Prüfung.

Die „Identifizierungsnummer der sich bewerbenden Person“ wird ausschließlich den Bewerbern und Bewerberinnen, die zur Teilnahme an den schriftlichen Prüfungen zugelassen wurden, per zertifizierte elektronische Post (PEC) oder an die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse übermittelt.

- Datum und Ort der schriftlichen Prüfungen (bzw. eventueller Aufschub der Prüfungen aus Organisationsgründen): binnen 120 Tagen nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb und mindestens 20 Tage vor Abhaltung der Prüfungen. Innerhalb genannter Frist wird die Bekanntmachung auch im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Wie oben angeführt, können die schriftlichen Prüfungen in zwei unterschiedlichen Prüfungssessionen am selben Tag stattfinden.

- l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate ammessi / ammesse alla prova orale con l'indicazione della votazione riportata nelle prove scritte;
  - la data e la sede della prova orale: entro 60 giorni dalla data di svolgimento delle prove scritte ed almeno 20 giorni prima dall'effettuazione della prova orale; nei medesimi termini potrà essere pubblicato un eventuale rinvio per motivi organizzativi.
  - l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate che hanno superato la prova orale: al termine di ogni seduta dedicata alla prova.
- Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“, die zur mündlichen Prüfung zugelassen wurden, mit Angabe der in den schriftlichen Prüfungen erzielten Punktzahl.
  - Datum und Ort der mündlichen Prüfung: binnen 60 Tagen nach den schriftlichen Prüfungen und mindestens 20 Tage vor Abhaltung der mündlichen Prüfung. Innerhalb genannter Frist kann ein eventueller Aufschub aus Organisationsgründen veröffentlicht werden.
  - Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“, die die mündliche Prüfung bestanden haben: am Ende jeder der mündlichen Prüfung gewidmeten Sitzung.

Le operazioni concorsuali devono concludersi, salvo proroga motivata con provvedimento del dirigente / della dirigente competente in materia del personale, entro 180 giorni dalla data di inizio dello svolgimento della prima prova d'esame.

Die Abwicklung des Wettbewerbs muss innerhalb von 180 Tagen nach Beginn der ersten Prüfung abgeschlossen sein, es sei denn, die Frist wird durch eine begründete Maßnahme der für das Personal zuständigen Führungskraft verlängert.

Tutte le pubblicazioni avranno valore di notifica a tutti gli effetti; pertanto non verrà inviata alcuna comunicazione personale riguardante i voti conseguiti o la convocazione alle prove, né a mezzo posta né con altri mezzi.

Alle Veröffentlichungen gelten für sämtliche Zwecke als Zustellung; demzufolge wird weder per Post noch auf sonstigem Weg eine persönliche Mitteilung über die erzielten Punktzahlen oder eine persönliche Einladung zu den Prüfungen zugesandt.

I candidati iscritti / le candidate iscritte al concorso che non hanno ricevuto comunicazione di esclusione dalla procedura concorsuale sono tenuti a presentarsi a sostenere le prove nella sede, nel giorno e nell'ora indicate negli avvisi pubblicati con le modalità sopra indicate muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità. La mancata presentazione dei candidati / delle candidate alla sede d'esame o la presentazione in ritardo comporterà l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia la causa che l'ha determinata, anche indipendente dalla volontà dei singoli concorrenti / delle singole concorrenti.

Die sich bewerbenden Personen, die keine Mitteilung über den Ausschluss vom Wettbewerb erhalten haben, müssen sich am Ort und Tag sowie zur Uhrzeit, die in den nach den oben angeführten Modalitäten veröffentlichten Bekanntmachungen angegeben wurden, mit einem gültigen Erkennungsausweis zur Prüfung einfinden. Finden sie sich aus welchem Grund auch immer nicht oder mit Verspätung am Ort der Prüfung ein, so werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen, auch wenn der Grund dafür nicht von ihrem Willen abhängt.

#### *Art. 11 Esclusione dal concorso*

L'Amministrazione regionale può procedere all'accertamento dei requisiti previsti dal bando e può disporre, fino alla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, l'esclusione dal concorso per difetto dei requisiti prescritti.

#### *Art. 11 Ausschluss vom Wettbewerb*

Die Regionalverwaltung kann die Überprüfung der in der Ausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen vornehmen und bis zur Unterzeichnung des Individualvertrags den Ausschluss vom Wettbewerb wegen Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraus-

Verranno esclusi anche coloro che non ottemperano a quanto previsto dal sopra indicato art. 8, in ordine alla lingua di svolgimento della prova orale, e alle relative disposizioni normative.

L'esclusione sarà disposta dal dirigente competente in materia di personale con provvedimento motivato che verrà trasmesso agli interessati. Se la domanda è pervenuta via PEC il provvedimento di esclusione verrà inviato con posta elettronica certificata (PEC), mentre se la domanda è stata inviata mediante raccomandata con avviso di ricevimento il provvedimento sopra indicato verrà trasmesso con raccomandata A.R. oppure all'indirizzo e-mail indicato nella domanda.

#### *Art. 12 Graduatoria*

La graduatoria di merito sarà formata dalla Commissione esaminatrice secondo la votazione definitiva attribuita a ciascun candidato / ciascuna candidata ai sensi del precedente art. 7.

La graduatoria dei vincitori / delle vincitrici e degli idonei / delle idonee del concorso sarà approvata con deliberazione della Giunta regionale, con applicazione delle riserve di cui all'art. 1 ed osservate le eventuali precedenze e preferenze di cui agli Allegati B) e C) del presente bando dichiarate nella domanda di ammissione al concorso.

Eventuali reclami relativi alla posizione in graduatoria dovranno essere proposti alla Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol – Segreteria generale, - Ufficio gestione giuridica del personale - Via Gazzoletti 2, Trento, entro e non oltre il termine di giorni 15 dalla pubblicazione dell'avviso di approvazione della graduatoria nel Bollettino Ufficiale della Regione - Sezione concorsi.

Sul sito istituzionale [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it) nella sezione "Concorsi e selezioni" viene pubblicata la graduatoria finale.

La graduatoria potrà essere utilizzata per l'assunzione di personale a tempo determinato nella medesima posizione economico-professionale e/o in profili professionali

setzungen verfügen.

Es werden auch die sich bewerbenden Personen ausgeschlossen, die den genannten Art. 8 betreffend die Sprache der mündlichen Prüfung und die entsprechenden Gesetzesbestimmungen nicht beachten.

Der Ausschluss vom Wettbewerb wird von der für das Personal zuständigen Führungskraft mit begründeter Maßnahme verfügt, die den Betroffenen übermittelt wird. Wurde das Gesuch mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) eingereicht, so wird die Maßnahme betreffend den Ausschluss per PEC übermittelt. Wurde das Gesuch per Einschreiben mit Rückschein eingereicht, wird die Maßnahme mittels Einschreiben mit Rückschein oder an die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse übermittelt.

#### *Art. 12 Rangordnung*

Die Rangordnung wird von der Prüfungskommission aufgrund der endgültigen Bewertung erstellt, die jedem Bewerber / jeder Bewerberin im Sinne des vorstehenden Art. 7 zugewiesen wurde.

Die Rangordnung der Wettbewerbsgewinner/-gewinnerinnen und der für geeignet erklärten Personen wird mit Beschluss der Regionalregierung unter Anwendung der im Art. 1 vorgesehenen Stellenvorbehalte sowie unter Berücksichtigung der eventuell im Zulassungsgesuch angegebenen Vorrangs- und Vorzugsberechtigungen laut Anlage B) und C) zu dieser Ausschreibung genehmigt.

Allfällige Beschwerden bezüglich der Stelle in der Rangordnung sind bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Generalsekretariat – Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals, Via Gazzoletti 2, Trient binnen 15 Tagen nach Veröffentlichung der Bekanntmachung über die Genehmigung der Rangordnung im Amtsblatt der Region – Sektion Wettbewerbe einzureichen.

Die endgültige Rangordnung wird auf der offiziellen Website der Region [www.region.tn.st.it](http://www.region.tn.st.it) im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

Die Rangordnung kann für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis in derselben Berufs- und Besoldungsklasse und/oder in ähnlichen Berufsbildern verwendet

assimilabili.

La graduatoria finale conserva validità per un periodo intercorrente tra la data di approvazione ed il 31 dicembre dei tre anni successivi sia per assunzioni a tempo indeterminato che determinato.

*Art. 13  
Presentazione dei documenti*

Nel caso in cui siano trascorsi più di sei mesi dalla data di presentazione della domanda di ammissione, o in caso di variazioni dei dati dichiarati, l'eventuale assunto / assunta dovrà produrre una nuova autocertificazione. Tale dichiarazione dovrà attestare il possesso dei seguenti requisiti sia alla data di scadenza del bando, sia al momento dell'assunzione:

1. cittadinanza italiana;
2. godimento dei diritti civili e politici;
3. non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per i reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici perpetua o temporanea per il periodo di riferimento o non aver procedimenti penali in corso di cui si è a conoscenza;
4. il possesso delle qualità morali e di condotta di cui all'art. 2 del bando.

I candidati / le candidate che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno consegnare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano.

I candidati / le candidate con disabilità di cui all'art. 1 della Legge 12 marzo 1999, n. 68, dovranno produrre il relativo certificato.

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol procederà ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di ammissione relative ai requisiti di accesso; sanzioni penali sono previste dall'art. 76 del citato

werden.

Die endgültige Rangordnung bleibt für den Zeitraum zwischen dem Datum ihrer Genehmigung und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres sowohl für Einstellungen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis als auch für Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis gültig.

*Art. 13  
Einreichung der Unterlagen*

Wenn mehr als sechs Monate ab dem Datum der Einreichung des Zulassungsgesuchs verstrichen sind oder die im Gesuch enthaltenen Daten Änderungen erfahren haben, muss die eventuell eingestellte Person eine neue Eigenbescheinigung einreichen, aus der die Erfüllung folgender Voraussetzungen sowohl zum Datum des Ablaufs der Ausschreibung als auch zum Zeitpunkt der Einstellung hervorgeht:

1. italienische Staatsbürgerschaft.
2. Besitz der zivilen und politischen Rechte.
3. Nichtvorliegen von rechtskräftigen strafrechtlichen Verurteilungen wegen strafbarer Handlungen, die ein dauerndes oder vorübergehendes Verbot – im betreffenden Zeitraum – der Bekleidung öffentlicher Ämter zur Folge haben; Nichtvorliegen anhängiger Strafverfahren, soweit die betreffende Person davon Kenntnis hat.
4. moralische und Verhaltensvoraussetzungen laut Art. 2 der Ausschreibung.

Die sich bewerbenden Personen, die den Bildungsabschluss im Ausland erlangt haben, müssen den übersetzten und von der zuständigen italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung beglaubigten Abschluss aushändigen und angeben, dass dieser als mit dem entsprechenden italienischen Bildungsabschluss gleichwertig erklärt wurde.

Die Bewerber / Bewerberinnen mit Behinderung laut Art. 1 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 müssen die entsprechende Bescheinigung einreichen.

Die Autonome Region Trentino-Südtirol wird im Sinne des Art. 71 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 – auch stichprobenweise – die Wahrhaftigkeit der im Zulassungsgesuch enthaltenen Ersatzerklärungen betreffend die Zugangsvoraussetzungen überprüfen; im Art. 76 des genannten DPR sind im Falle von

D.P.R. per le ipotesi di formazione o uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato / la candidata, oltre ad incorrere nelle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

I candidati / le candidate che renderanno dichiarazioni non rispondenti a verità, relative al possesso dei requisiti fondamentali per la partecipazione al concorso, verranno cancellati dalla graduatoria e il rapporto di lavoro, ove già instaurato, verrà risolto.

#### *Art. 14*

##### *Assunzione in servizio, periodo di prova e attribuzione del trattamento economico*

I vincitori / le vincitrici del concorso verranno assunti / assunte in servizio nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica o di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica – posizione economico-professionale C1, livello iniziale.

Secondo quanto previsto dal comma 3 dell'art. 51 del contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni, all'atto dell'assegnazione il candidato / la candidata accetta la sede di servizio per un periodo minimo di 5 anni; durante tale periodo il trasferimento dalla sede assegnata può essere disposto in presenza di esigenze di servizio, per gravi motivi di salute o di famiglia sopravvenute successivamente all'assegnazione.

I candidati / le candidate assunti / assunte in servizio che non risultino in possesso dei requisiti previsti per l'assunzione o che, senza giustificato motivo, non assumano servizio entro il termine stabilito presso l'ufficio di assegnazione, decadono dalla nomina.

A seguito dell'assunzione in servizio spetta il trattamento giuridico ed economico previsto dal contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni.

Relativamente al trattamento economico spetta:

- il trattamento fondamentale pari ad Euro

Falscherklärungen sowie Abfassung oder Gebrauch gefälschter Akte strafrechtliche Sanktionen vorgesehen.

Sollte sich der Inhalt der Erklärungen infolge einer Überprüfung als unwahrhaftig erweisen, so hat dies die Verhängung der Strafen laut Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 zur Folge und die sich bewerbende Person verliert die Vorteile, die sich eventuell aus einer aufgrund der wahrheitswidrigen Erklärung erlassenen Maßnahme ergeben.

Die sich bewerbenden Personen, die falsche Erklärungen über die Erfüllung der grundlegenden Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb abgeben, werden aus der Rangordnung gestrichen; das mit ihnen eventuell eingegangene Arbeitsverhältnis wird aufgelöst.

#### *Art. 14*

##### *Einstellung in den Dienst, Probezeit und Zuerkennung der Besoldung*

Die Wettkampfgewinner/-gewinnerinnen werden im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich oder im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin – Berufs- und Besoldungsklasse C1, Anfangsstufe, eingestellt.

Gemäß Art. 51 Abs. 3 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. muss die sich bewerbende Person den bei der Zuteilung der Stelle zugewiesenen Dienstsitz für mindestens fünf Jahre annehmen; während dieser Zeit kann eine Versetzung vom zugewiesenen Dienstsitz aus Diensterefordernissen oder aus schwerwiegenden, nach der Zuweisung auftretenden gesundheitlichen oder familiären Gründen verfügt werden.

Die Ernennung in den Dienst verfällt, wenn die eingestellten Personen die für die Einstellung erforderlichen Voraussetzungen nicht erfüllen oder den Dienst beim Amt, dem sie zugeteilt werden, ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb der festgesetzten Frist aufnehmen.

Infolge der Einstellung in den Dienst stehen die im Tarifvertrag vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. vorgesehene rechtliche Stellung und Besoldung zu.

Was die Besoldung anbelangt, stehen nachstehende Beträge zu:

- die Grundbesoldung in Höhe von 28.788,00

28.788,00 annui lordi comprensivo dello stipendio tabellare e dell'indennità integrativa speciale, l'indennità di funzione nella misura di Euro 252,00 mensili lordi, l'indennità di bilinguità nella misura di Euro 350,00 mensili lordi, la maggiorazione per il ladino 175,00 Euro e per il cimbro/mocho 87,50 Euro;

- Il trattamento accessorio in particolare le altre indennità e gli altri assegni eventualmente spettanti per legge ed in base al contratto collettivo.

Il periodo di prova avrà la durata di otto mesi. Durante il primo quadrimestre del periodo di prova le parti possono recedere dal contratto senza obbligo di preavviso o di indennità sostitutiva, mentre durante il secondo quadrimestre è richiesto un preavviso di dieci giorni.

I candidati / le candidate assunti / assunte in servizio, che avranno compiuto con esito positivo il periodo di prova sopra indicato, saranno assunti /assunte a tempo indeterminato e collocati / collocate nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica o di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica – posizione economico-professionale C1, livello iniziale.

Il periodo di prova verrà computato come servizio a tempo indeterminato a tutti gli effetti.

*Art. 15  
Commissione esaminatrice*

La Commissione esaminatrice sarà nominata con decreto del dirigente competente in materia di personale, secondo quanto previsto dall'art. 46 del D.P.Reg. 25 gennaio 2023, n. 2.

*Art. 16  
Eventuale nomina facoltativa  
di candidati dichiarati idonei / delle candidate  
dichiarate idonee*

L'Amministrazione regionale ha facoltà di conferire, secondo l'ordine di graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria medesima, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo intercorrente tra la data anzidetta ed il 31 dicembre dei tre anni successivi.

Euro brutto jährlich – einschließlich des Tarifgehalts und der Sonderergänzungszulage – sowie die Funktionszulage in Höhe von 252,00 Euro brutto monatlich, die Zweisprachigkeitszulage in Höhe von 350,00 Euro brutto monatlich und die Erhöhung um 175,00 Euro für die ladinische Sprache und 87,50 Euro für die zimbrische/ferrentalerische Sprache;

- die zusätzlichen Besoldungselemente: die anderen eventuell gesetzlich und tarifvertraglich vorgesehenen Zulagen.

Die Probezeit dauert acht Monate. Die Parteien können während der ersten vier Monate der Probezeit vom Vertrag zurücktreten, ohne die Kündigungsfrist einzuhalten bzw. ohne eine Entschädigung zahlen zu müssen. Im zweiten Viermonatszeitraum der Probezeit müssen sie die Kündigungsfrist von zehn Tagen einhalten.

Die in den Dienst eingestellten Personen, die am Ende der oben genannten Probezeit eine positive Bewertung erhalten haben, werden mit unbefristetem Arbeitsverhältnis eingestellt und im Berufsbild Höherer Beamter / Höhere Beamtin für den Sprachbereich oder im Berufsbild Sprachtechnischer Mitarbeiter / Sprachtechnische Mitarbeiterin – Berufs- und Besoldungsklasse C1, Anfangsstufe, eingestuft.

Die Probezeit wird für jede Wirkung als Dienst mit unbefristetem Arbeitsverhältnis berechnet.

*Art. 15  
Prüfungskommission*

Die Prüfungskommission wird gemäß Art. 46 des DPR. vom 25. Jänner 2023, Nr. 2 mit Dekret der für das Personal zuständigen Führungskraft ernannt.

*Art. 16  
Eventuelle fakultative Ernennung von für  
geeignet befundenen Bewerbern/Bewerberinnen*

Die Regionalverwaltung kann der Rangordnung nach zusätzlich zu den ausgeschriebenen Stellen sämtliche zum Zeitpunkt der Genehmigung der Rangordnung verfügbaren Stellen sowie jene, die in der Zeit zwischen diesem Zeitpunkt und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres aus irgendeinem Grund verfügbar werden sollten, besetzen.

*Art. 17*  
*Norme finali*

Il Responsabile del procedimento è la Segretaria generale.

Per ciò che non è contemplato nel presente bando di concorso, valgono, in quanto applicabili, le norme regionali e statali vigenti in materia.

Il presente bando sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione - Sezione concorsi e sul sito istituzionale [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it) nella sezione "Concorsi e selezioni".

*Art. 17*  
*Schlussbestimmungen*

Verfahrensverantwortliche ist die Generalsekretärin.

Wofür in dieser Ausschreibung nichts vorgesehen ist, gelten – sofern anwendbar – die geltenden einschlägigen regionalen und staatlichen Bestimmungen.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region – Sektion Wettbewerbe und auf der offiziellen Website [www.region.tnst.it](http://www.region.tnst.it) im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“, veröffentlicht.

**CATEGORIE AVENTI DIRITTO ALLA PRECEDENZA NELLA GRADUATORIA FINALE**

A) HANNO DIRITTO ALLA RISERVA (FINO AL 50% DELLE EVENTUALI ASSUNZIONI) I SOGGETTI CHE RISULTANO IN POSSESSO DELLA DICHIARAZIONE DI INVALIDITA' PREVISTA DALLA LEGGE 12 MARZO 1999, N. 68, NEI LIMITI DI SEGUITO RIPORTATI.

Nel limite del 7 per cento dei posti occupati, per le categorie previste dall'art. 1 della legge n. 68/1999, nonché dall'art. 1 della legge n. 302/90 e precisamente:

1. invalidi civili a causa di atti di terrorismo consumati in Italia;
2. invalidi civili affetti da minorazioni fisiche, psichiche o sensoriali e portatori di handicap intellettuale, che comportino una riduzione della capacità lavorativa superiore al 45 per cento;
3. invalidi del lavoro con grado di invalidità superiore al 33 per cento;
4. persone non vedenti o sordomute (sono considerati non vedenti coloro che sono colpiti da cecità assoluta o hanno un residuo visivo non superiore ad un decimo ad entrambi gli occhi, con eventuale correzione; si intendono sordomuti coloro che sono colpiti da sordità dalla nascita o prima dell'apprendimento della lingua parlata);
5. invalidi di guerra, invalidi civili di guerra e invalidi per servizio con minorazione ascritte dalla prima all'ottava categoria;

Documentazione richiesta:

- attestazione dell'invalidità riconosciuta dalla competente Commissione medica.

Per poter fruire della riserva del posto ai sensi della Legge 68/99 il candidato deve essere iscritto agli elenchi-graduatorie della Legge 68/99 entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione al concorso. Dopo l'approvazione della graduatoria l'Amministrazione regionale presenterà richiesta all'Agenzia del lavoro di

**KATEGORIEN MIT ANSPRUCH AUF VORRANG IN DER ENDGÜLTIGEN RANGORDNUNG**

A) ES HABEN ANRECHT AUF STELLENVORBEHALT (BIS ZU 50% DER EVENTUELLEN EINSTELLUNGEN) DIE PERSONEN IM BESITZ DER INVALIDITÄTSERKÄRUNG GEMÄSS GESETZ VOM 12. MÄRZ 1999, NR. 68, UND ZWAR IN DEN NACHSTEHENDEN GRENZEN:

In den Grenzen von 7 Prozent der besetzten Stellen für die Kategorien gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 68/1999 sowie gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 302/1990:

1. Zivilinvaliden wegen in Italien verübter Terroranschläge;
2. Zivilinvaliden mit körperlichen, psychischen oder sensorischen Gebrechen sowie geistiger Behinderung, weshalb eine Verringerung der Arbeitstauglichkeit von mehr als 45 Prozent besteht;
3. Arbeitsinvaliden mit einem Invaliditätsgrad von mehr als 33 Prozent;
4. Blinde oder Taubstumme (als Blinde werden die Personen betrachtet, die vollständig blind sind oder ein restliches Sehvermögen beider Augen von höchstens 1/10, mit eventueller Sehhilfe, haben; als Taubstumme werden die Personen betrachtet, die eine angeborene oder vor dem Erlernen des Sprechens aufgetretene Taubheit haben);
5. Kriegsinvalide, Zivilinvaliden infolge von Kriegshandlungen sowie Dienstinvaliden mit Gebrechen von der ersten bis zur achten Kategorie;

Erforderliche Unterlagen:

- Bescheinigung über die von der zuständigen Ärztekommision anerkannte Invalidität.

Um den Stellenvorbehalt im Sinne des Gesetzes Nr. 68/1999 in Anspruch nehmen zu können, muss der Bewerber / die Bewerberin in den Verzeichnissen-Rangordnungen laut Gesetz Nr. 68/1999 innerhalb des Ablaufs der Frist für die Einreichung des Gesuchs um Zulassung zum Wettbewerb eingetragen sein. Nach der Genehmigung der Rangordnung wird die

riconoscimento dell'assunzione ai fini della riserva: il candidato dovrà confermare la permanenza dello stato invalidante (con un verbale di invalidità civile in corso di validità) e dovrà risultare iscritto agli elenchi-graduatorie della Legge 68/99 entro la data in cui l'Agenzia del lavoro effettuerà il riconoscimento.

Nel limite dell'1 per cento dei posti occupati, per le categorie previste dall'art. 18 della legge n. 68/1999, dall'art. 1 della legge n. 407/98, e da altre normative nazionali:

1. figli e coniugi superstiti, ovvero fratelli conviventi e a carico qualora siano gli unici superstiti, di deceduti o resi permanentemente invalidi a causa di atti di terrorismo consumati in Italia (per questa categoria non è richiesto lo stato di disoccupazione);
2. orfani e coniugi superstiti di coloro che siano deceduti per causa di lavoro, di guerra o di servizio, ovvero in conseguenza dell'aggravarsi dell'invalidità riportata per tali cause;
3. coniugi e figli di soggetti riconosciuti grandi invalidi per causa di guerra, di servizio e di lavoro;
4. profughi italiani rimpatriati;
5. figli orfani per crimini domestici;
6. coloro che, al compimento della maggiore età, vivono fuori della famiglia di origine sulla base di un provvedimento dell'autorità giudiziaria.

I titoli dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Tali precedenza, fino al limite del 50% delle eventuali assunzioni, vengono applicate dalla Regione Trentino Alto-Adige/Südtirol solo qualora la stessa amministrazione si trovi nella

Regionalverwaltung bei der Agentur für Arbeit einen Antrag auf Anerkennung der Einstellung zum Zwecke des Stellenvorbehalts einreichen: Der Bewerber / Die Bewerberin muss (anhand einer gültigen Niederschrift über die Feststellung der Zivilinvalidität) das Fortbestehen der Invalidität bestätigen und innerhalb des Datums, an dem die Agentur für Arbeit die Anerkennung vornehmen wird, in den Verzeichnissen-Rangordnungen laut Gesetz Nr. 68/1999 eingetragen sein.

In den Grenzen von 1 Prozent der besetzten Stellen für die Kategorien gemäß Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999 sowie gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 407/1998 und gemäß sonstigen staatlichen Bestimmungen:

1. Kinder und hinterbliebene Ehepartner oder in der Familie lebende und unterhaltsberechtigte Geschwister (wenn sie die einzigen Hinterbliebenen sind) von Personen, die infolge von in Italien verübten Terroranschlägen verstorben oder ständig arbeitsunfähig geworden sind (für diese Kategorie ist nicht die Arbeitslosigkeit als Voraussetzung vorgesehen);
2. Waisen und hinterbliebene Ehepartner von Personen, die infolge von Arbeitsunfällen oder Krieg oder im Dienst oder infolge der Verschlechterung der durch einen der vorgenannten Gründe bedingten Invalidität verstorben sind;
3. Ehepartner und Kinder von Personen, die infolge von Krieg, Dienst oder Arbeitsunfällen als schwerbehindert gelten;
4. zurückgekehrte italienische Flüchtlinge;
5. durch häusliche Verbrechen verwaiste Kinder;
6. Personen, die bei Erreichen der Volljährigkeit aufgrund einer Maßnahme der Gerichtsbehörde außerhalb ihrer Herkunftsfamilie leben.

Die Vorrangsberechtigungen sind durch Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

Die Region Trentino-Südtirol wendet diese Vorrangsberechtigungen innerhalb der Grenze von 50 % der eventuellen Einstellungen nur dann an, wenn sie den 7-Prozent-Anteil bzw.

necessità di coprire la quota percentuale rispettivamente del 7 e dell'1 per cento delle categorie sopra elencate.

Ai sensi della Legge n. 407/1998, sono equiparati alle famiglie dei caduti civili di guerra, le famiglie dei caduti a causa di atti di terrorismo consumati in Italia.

B) HANNO DIRITTO ALLA RISERVA DEL 30% I MILITARI VOLONTARI DELLE FORZE ARMATE, CONGEDATI SENZA DEMERITO DALLE FERME CONTRATTE, NONCHE' GLI UFFICIALI DI COMPLETAMENTO IN FERMA BIENNALE E GLI UFFICIALI IN FERMA PREFISSATA CHE HANNO COMPLETATO SENZA DEMERITO LA FERMA CONTRATTA, AI SENSI DELL'ART. 678, COMMA 9 E DELL'ART. 1014 DEL DECRETO LEGISLATIVO 15 MARZO 2010, N. 66 e ss.mm. (CODICE DELL'ORDINAMENTO MILITARE).

I soggetti militari attualmente destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di un anno e di quattro anni) i VFB in ferma triennale e gli Ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata (art. 678, comma 9).

I titoli di cui al punto B) dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

C) HANNO DIRITTO ALLA RISERVA DEL 15% GLI OPERATORI VOLONTARI CHE HANNO CONCLUSO IL SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE SENZA DEMEMERITO, AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 4 DEL DECRETO LEGISLATIVO 6 MARZO 2017, N. 40 COME MODIFICATO DALL'ART. 1, COMMA 9 BIS DEL DECRETO LEGGE 22 APRILE 2023 N. 44 CONVERTITO IN LEGGE 21 GIUGNO 2023 N.74.

I titoli di cui al punto C) dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

1-Prozent-Anteil der oben erwähnten Kategorien decken muss.

Im Sinne des Gesetzes Nr. 407/1998 sind die Familien von infolge von in Italien verübten Terroranschlägen verstorbenen Personen den Familien von im Krieg gefallenen Zivilpersonen gleichgestellt.

B) ES HABEN ANRECHT AUF 30 %-STELLENVORBEHALT IM SINNE DES ART. 678 ABS. 9 UND DES ART. 1014 DES GESETZESVERTRETENDEN DEKRETS VOM 15. MÄRZ 2010, NR. 66 I.d.g.F. (MILITÄRGESETZBUCH) DIE PERSONEN, DIE BEI DEN STREITKRÄFTEN FREIWILLIG WEHRDIENST GELEISTET HABEN UND NACH BEENDIGUNG DER VERPFLICHTUNGSZEIT OHNE BEANSTANDUNG ENTLASSEN WURDEN, SOWIE DIE OFFIZIERE MIT ZWEIJÄHRIGER VERPFLICHTUNGSZEIT UND DIE OFFIZIERE MIT FESTGESETZTER VERPFLICHTUNGSZEIT, DIE IHRE DIENSTZEIT OHNE BEANSTANDUNG BEENDET HABEN.

Der Stellenvorbehalt betrifft derzeit die Freiwilligen mit einjähriger bzw. vierjähriger Verpflichtungszeit (VFP1 und VFP4), die Freiwilligen mit dreijähriger Verpflichtungszeit und die Offiziere mit zweijähriger oder mit festgesetzter Verpflichtungszeit (Art. 678 Abs. 9).

Die Vorbehaltsberechtigungen laut Buchst. B) sind durch Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

C) ES HABEN ANRECHT AUF 15 %-STELLENVORBEHALT DIE FREIWILLIGEN, DIE IM SINNE DES ART. 18 ABS. 4 DES GESETZESVERTRETENDEN DEKRETS VOM 6. MÄRZ 2017, NR. 40 – GEÄNDERT DURCH DEN ART. 1 ABS. 9-BIS DES GESETZESDEKRETS VOM 22. APRIL 2023, NR. 44, UMGEWANDELT IN DAS GESETZ VOM 21. JUNI 2023, NR. 74 – DEN UNIVERSELLEN ZIVILDienst OHNE BEANSTANDUNG GELEISTET HABEN.

Die Vorbehaltsberechtigungen laut Buchst. C) sind durch Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

Ai sensi dell'art. 5 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, nei pubblici concorsi, le riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini, comunque denominate, non possono complessivamente superare la metà dei posti messi a concorso. Se, in relazione a tale limite, sia necessaria una riduzione dei posti da riservare secondo la legge, essa si attua in misura proporzionale per ciascuna delle categorie delle riserve previste dal bando.

Qualora tra i concorrenti dichiarati idonei nella graduatoria di merito ve ne siano alcuni che appartengono a più categorie che danno titolo a differenti riserve di posti, si tiene conto prima del titolo che dà diritto ad una maggiore riserva nel seguente ordine:

- a) riserva di posti a favore di coloro che appartengono alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, o equiparate;
- b) riserva di posti ai sensi degli artt. 678 e 1014 del codice dell'ordinamento militare, di cui al decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66.
- c) riserva dei posti ai sensi dell'art. 1, comma 9-bis del D.L. 44/2023.

Im Sinne des Art. 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 kann der Stellenvorbehalt zugunsten besonderer wie auch immer benannten Personengruppen in den öffentlichen Wettbewerben insgesamt nicht die Hälfte der ausgeschriebenen Stellen überschreiten. Ist in Bezug auf diese Begrenzung eine Reduzierung der gesetzlich vorbehaltenen Stellen notwendig, so erfolgt diese proportional für jede in der Ausschreibung vorgesehene Kategorie mit Anrecht auf Stellenvorbehalt.

Sollten in der Rangordnung der geeigneten Bewerber/Bewerberinnen Personen eingetragen sein, die zugleich mehreren Kategorien mit Anrecht auf Stellenvorbehalt angehören, so wird zuerst die Kategorie mit den größeren Stellenvorbehalt berücksichtigt, und zwar in nachstehender Reihenfolge:

- a) Stellenvorbehalt für Personen, die den Kategorien laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 oder gleichgestellten Kategorien angehören;
- b) Stellenvorbehalt gemäß Art. 678 und 1014 des Militärgesetzbuchs laut gesetzvertretendem Dekret vom 15. März 2010, Nr. 66.
- c) Stellenvorbehalt im Sinne des Art. 1 Abs. 9-bis des GD Nr. 44/2023.

**TITOLI DI PREFERENZA**

(art. 5, comma 4 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82)

Le categorie di cittadini che nei pubblici concorsi hanno preferenza a parità di merito e a parità di titoli sono le seguenti:

- A) GLI INSIGNITI DI MEDAGLIA AL VALOR MILITARE E AL VALOR CIVILE, QUALORA CESSATI DAL SERVIZIO;
- B) I MUTILATI E GLI INVALIDI PER SERVIZIO NEL SETTORE PUBBLICO E PRIVATO (documentazione necessaria per il riconoscimento: certificato rilasciato dalla commissione sanitaria regionale o provinciale attestante causa e grado di invalidità);
- C) GLI ORFANI DEI CADUTI E I FIGLI DEI MUTILATI, DEGLI INVALIDI E DEGLI INABILI PERMANENTI AL LAVORO PER RAGIONI DI SERVIZIO NEL SETTORE PUBBLICO E PRIVATO, IVI INCLUSI I FIGLI DEGLI ESERCENTI LE PROFESSIONI SANITARIE, DEGLI ESERCENTI LA PROFESSIONE DI ASSISTENTE SOCIALE E DEGLI OPERATORI SOCIOSANITARI DECEDUTI IN SEGUITO ALL'INFEZIONE DA SARSCOV-2 CONTRATTA NELL'ESERCIZIO DELLA PROPRIA ATTIVITÀ;
- D) COLORO CHE ABBIANO PRESTATO LODEVOLE SERVIZIO A QUALUNQUE TITOLO, PER NON MENO DI UN ANNO PRESSO L'AMMINISTRAZIONE REGIONALE, LADDOVE NON FRUISCANO DI ALTRO TITOLO DI PREFERENZA IN RAGIONE DEL SERVIZIO PRESTATO;
- E) MAGGIOR NUMERO DI FIGLI A CARICO (INDICARE IL NUMERO DI FIGLI A CARICO);
- F) GLI INVALIDI E I MUTILATI CIVILI CHE NON RIENTRANO NELLA FATTISPECIE DI CUI ALLA LETTERA B);

**VORZUGSBERECHTIGUNGEN**

(Art. 5 Abs. 4 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82)

Nachstehende Personen sind in den öffentlichen Wettbewerben bei gleicher Punktzahl und bei gleichwertigen Bewertungsunterlagen vorzugsberechtigt:

- A) AUS DEM DIENST GESCHIEDENE TRÄGER EINER KRIEGS- ODER ZIVILVERDIENST-MEDAILLE;
- B) DIENSTVERSEHRTE UND -INVALIDE – ÖFFENTLICHER UND PRIVATER BEREICH – (zum Zwecke der Anerkennung erforderliche Unterlagen: von der regionalen oder Landessanitätskommission ausgestellte Bescheinigung über die Ursache und den Grad der Invalidität);
- C) WAISEN VON GEFALLENEN UND KINDER VON DIENSTVERSEHRTEN, DIENST-INVALIDEN UND AUS DIENSTGRÜNDEN DAUERHAFT ARBEITSUNFÄHIGEN PERSONEN (ÖFFENTLICHER UND PRIVATER BEREICH), EINSCHLIESSLICH DER KINDER VON ANGEHÖRIGEN DER GESUNDHEITSBERUFE, SOZIALASSISTENTEN UND SOZIO-SANITÄREN FACHKRÄFTEN, DIE IN AUSÜBUNG IHRER TÄTIGKEIT AN EINER SARSCOV-2-INFEKTION ERKRANKT UND DARAN GESTORBEN SIND;
- D) SICH BEWERBENDE PERSONEN, DIE BEI DER REGIONALVERWALTUNG IN WELCHER FORM AUCH IMMER MINDESTENS EIN JAHR UNBEANSTANDTEN DIENST GELEISTET HABEN, SOFERN SIE AUFGRUND DES GELEISTETEN DIENSTES KEINE ANDERE VORZUGSBERECHTIGUNG IN ANSPRUCH NEHMEN;
- E) SICH BEWERBENDE PERSONEN MIT DER GRÖßEREN ANZAHL UNTERHALTSBERECHTIGTER KINDER (ANZAHL DER UNTERHALTSBERECHTIGTEN KINDER ANGEBEN);
- F) ZIVILVERSEHRTE UND -INVALIDE, DIE NICHT UNTER BUCHST. B) FALLEN;

- G) MILITARI VOLONTARI DELLE FORZE ARMATE CONGEDATI SENZA DEMERITO AL TERMINE DELLA FERMA O RAFFERMA;
- H) GLI ATLETI CHE HANNO INTRATTENUTO RAPPORTI DI LAVORO SPORTIVO CON I GRUPPI SPORTIVI MILITARI E DEI CORPI CIVILI DELLO STATO;
- I) AVERE SVOLTO, CON ESITO POSITIVO, L'ULTERIORE PERIODO DI PERFEZIONAMENTO PRESSO L'UFFICIO PER IL PROCESSO AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1-QUATER, DEL DECRETO-LEGGE 24 GIUGNO 2014, N. 90, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 11 AGOSTO 2014, N. 114;
- L) AVERE COMPLETATO, CON ESITO POSITIVO, IL TIROCINIO FORMATIVO PRESSO GLI UFFICI GIUDIZIARI AI SENSI DELL'ART. 37, COMMA 11, DEL DECRETO-LEGGE 6 LUGLIO 2011, N. 98, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 15 LUGLIO 2011, N. 111, PUR NON FACENDO PARTE DELL'UFFICIO PER IL PROCESSO, AI SENSI DELL'ART. 50, COMMA 1-QUINQUIES, DEL DECRETO-LEGGE 24 GIUGNO 2014, N. 90, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 11 AGOSTO 2014, N. 114;
- M) AVERE SVOLTO, CON ESITO POSITIVO, LO STAGE PRESSO GLI UFFICI GIUDIZIARI AI SENSI DELL'ART. 73, COMMA 14, DEL DECRETO-LEGGE 21 GIUGNO 2013, N. 69, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 9 AGOSTO 2013, N. 98;
- N) ESSERE TITOLARE O AVERE SVOLTO INCARICHI DI COLLABORAZIONE CONFERITI DA ANPAL SERVIZI S.P.A., IN ATTUAZIONE DI QUANTO DISPOSTO DALL'ART. 12, COMMA 3, DEL DECRETO-LEGGE 28 GENNAIO 2019, N. 4, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 28 MARZO 2019, N. 26;
- O) APPARTENENZA AL GENERE MENO RAPPRESENTATO PRESSO L'AMMINISTRAZIONE REGIONALE IN RELAZIONE ALLA QUALIFICA PER LA
- G) FREIWILLIGE DER STREITKRÄFTE, DIE AM ENDE DER VERPFLICHTUNGS- ODER WEITERVERPFLICHTUNGSZEIT OHNE BEANSTANDUNG ENTLASSEN WURDEN;
- H) SPORTLER UND SPORTLERINNEN, DIE MIT SPORTGRUPPEN VON MILITÄR- ODER ZIVILKORPS DES STAATES ARBEITS-VERHÄLTNISSE IM SPORTBEREICH EINGEGANGEN SIND;
- I) SICH BEWERBENDE PERSONEN, DIE DIE ZUSÄTZLICHE WEITERBILDUNG BEIM AMT FÜR DEN PROZESS IM SINNE DES ART. 50 ABS. 1-QUATER DES GESETZESDEKRETS VOM 24. JUNI 2014, NR. 90 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 11. AUGUST 2014, NR. 114 – ERFOLGREICH ABSOLVIERT HABEN;
- L) SICH BEWERBENDE PERSONEN, DIE DAS AUSBILDUNGSPRAKTIKUM BEI DEN GERICHTSÄMTERN GEMÄSS ART. 37 ABS. 11 DES GESETZESDEKRETS VOM 6. JULI 2011, NR. 98 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 15. JULI 2011, NR. 111 – ERFOLGREICH ABSOLVIERT HABEN, OHNE DEM AMT FÜR DEN PROZESS IM SINNE DES ART. 50 ABS. 1-QUINQUIES DES GESETZESDEKRETS VOM 24. JUNI 2014, NR. 90 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 11. AUGUST 2014, NR. 114 – ANZUGEHÖREN;
- M) SICH BEWERBENDE PERSONEN, DIE DAS PRAKTIKUM BEI DEN GERICHTSÄMTERN GEMÄSS ART. 73 ABS. 14 DES GESETZESDEKRETS VOM 21. JUNI 2013, NR. 69 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 9. AUGUST 2013, NR. 98 – ERFOLGREICH ABSOLVIERT HABEN;
- N) SICH BEWERBENDE PERSONEN, DIE VON ANPAL SERVIZI SPA ÜBERTRAGENE ZUSAMMENARBEITSAUFTRÄGE IN UMSETZUNG DES ART. 12 ABS. 3 DES GESETZESDEKRETS VOM 28. JÄNNER 2019, NR. 4 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 28. MÄRZ 2019, NR. 26 – AUSÜBEN ODER AUSGEÜBT HABEN;
- O) SICH BEWERBENDE PERSONEN DES IN DER REGIONALVERWALTUNG UNTERREPRÄSENTIERTEN GESCHLECHTS IN BEZUG AUF DIE AUSGESCHRIEBENE

QUALE IL CANDIDATO / LA CANDIDATA  
CONCORRE;

P) MINORE ETÀ ANAGRAFICA.

Tutti i titoli che danno diritto alla preferenza a parità di merito, tranne quelli di cui a punto b), dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

BERUFKLASSE;

P) JÜNGERE BEWERBER/BEWERBERINNEN.

Alle bei gleicher Punktzahl geltenden Vorrangsberechtigungen mit Ausnahme jener laut Buchst. b) sind durch eine Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

**DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI PER LA COPERTURA DI 3 POSTI A TEMPO INDETERMINATO NEL PROFILO PROFESSIONALE DI FUNZIONARIO LINGUISTICO / FUNZIONARIA LINGUISTICA DA DESTINARE PRESSO GLI UFFICI GIUDIZIARI DI BOLZANO E DI 3 POSTI A TEMPO INDETERMINATO A TEMPO PARZIALE NEL PROFILO PROFESSIONALE DI COLLABORATORE LINGUISTICO / COLLABORATRICE LINGUISTICA DA DESTINARE PRESSO GLI UFFICI CENTRALI DELLA SEDE DI TRENTO, POSIZIONE ECONOMICO - PROFESSIONALE C1**

(DA INVIARE ENTRO IL \_\_/\_\_/\_\_\_\_)

ALLA REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL

Segreteria generale

Ufficio gestione giuridica del personale

Via Gazzoletti 2 - 38122 TRENTO

[concorsi@pec.regione.taa.it](mailto:concorsi@pec.regione.taa.it)

Il/La sottoscritto/a ..... M  / F   
 .....  
 cognome ..... nome .....

nato/a a ..... prov. di ..... il .....

residente a ..... CAP .....

via/piazza ..... n. .... prov. di .....

tel. abitazione ..... tel. cellulare .....

Codice fiscale .....

presa visione del bando di concorso pubblico per esami per la copertura per la copertura di di 3 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di funzionario linguistico / funzionaria linguistica da destinare presso gli uffici giudiziari di Bolzano e di 3 posti a tempo indeterminato a tempo parziale nel profilo professionale di collaboratore linguistico / collaboratrice linguistica da destinare presso gli uffici centrali della sede di Trento, posizione economico - professionale C1, indetto con deliberazione della Giunta regionale \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

chiede

di essere ammesso / di essere ammessa al suddetto concorso e di inviare ogni comunicazione relativa alla presente domanda:

al seguente indirizzo e-mail .....  
 o, solo per le comunicazioni di non ammissione al concorso, al seguente indirizzo postale tramite raccomandata AR (**se non indicato le comunicazioni verranno inviate via mail**)

Via/Piazza ..... n. ....

Comune/località ..... CAP ..... prov. di .....

**oppure, (per i candidati / le candidate che presentano la domanda tramite PEC):**

al seguente indirizzo PEC .....

dichiara

sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole della decadenza dagli eventuali benefici ottenuti e delle sanzioni penali previste rispettivamente dagli artt. 75 e 76 del citato decreto per le ipotesi di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, di:

**(la compilazione dei punti da 1 a 13 è obbligatoria, barrare le caselle interessate):**

- 1)  essere cittadino italiano / cittadina italiana.
- essere cittadino / cittadina di uno degli Stati membri dell'Unione Europea (indicare il nome dello Stato):  
.....
- essere familiare di cittadino / cittadina di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino / cittadina di Stato terzo e titolare  
 del diritto di soggiorno  
 del diritto di soggiorno permanente
- essere cittadino / cittadina di un Paese Terzo e rientrare tra i soggetto di cui all'art. 38, comma 1 o comma 3-bis del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, in particolare titolare  
 del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo.  
 dello status di rifugiato.  
 dello status di protezione sussidiaria.

**(DA COMPILARE DA PARTE DEI CANDIDATI / DELLE CANDIDATE NON IN POSSESSO DELLA CITTADINANZA ITALIANA)**

- godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o provenienza.
- non godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o provenienza (specificare i motivi del mancato godimento).
- essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini / le cittadine della Repubblica.
- avere un'adeguata conoscenza della lingua italiana rapportata al profilo professionale a concorso.
- 
- 2)  essere iscritto / iscritta nelle liste elettorali del Comune di:  
.....
- non essere iscritto / iscritta per i seguenti motivi:  
.....
- 
- 3)  non essere stato / stata escluso dall'elettorato politico attivo.
- 
- 4)  non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per i reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici.
- aver riportato condanne penali (indicare le condanne riportate con l'indicazione dell'organo giudiziario che le ha emesse e la sede del medesimo):  
.....  
.....
- 
- 5)  non essere a conoscenza di avere procedimenti penali pendenti.
- essere a conoscenza di avere i seguenti procedimenti penali pendenti (indicare estremi del procedimento, tipo di reato e organo giudiziario presso il quale è pendente):  
.....
- 
- 6)  possedere le qualità morali e di condotta di cui all'art. 35, comma 6, del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165.
- 
- 7)  essere fisicamente idoneo / idonea all'impiego in relazione alle mansioni richieste dal profilo professionale a concorso nonché di essere a conoscenza che all'atto dell'assunzione, e comunque prima della scadenza del periodo di prova, l'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i candidati / le candidate, i quali / le quali possono farsi assistere da un medico di fiducia assumendosi la relativa spesa.
-

- 
- 8)  non essere mai stato / stata destituito / destituita o licenziato / licenziata o dichiarato decaduto / dichiarata decaduta dal servizio presso Pubbliche Amministrazioni.
- essere stato / stata destituito / destituita o licenziato / licenziata o dichiarato decaduto / dichiarata decaduta dal servizio presso Pubbliche Amministrazioni per i seguenti motivi:
- 

- 9)  non essere stato / stata destituito / destituita o licenziato / licenziata o dichiarato decaduto / dichiarata decaduta dall'impiego presso una pubblica Amministrazione per aver conseguito il medesimo mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della Pubblica Amministrazione
- 

- 10)  essere in possesso del seguente titolo di studio:
- Diploma di laurea vecchio ordinamento (ordinamento previgente al DM 509/1999) (specificare quale) .....
  - Laurea specialistica (specificare la classe) .....
  - Laurea magistrale (specificare la classe) .....
  - Laurea triennale (specificare la classe) .....
- conseguito presso l'Università .....
- con sede .....
- in data .....
- Se il titolo di studio è stato conseguito all'estero:
- aver ottenuto l'equiparazione ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 165/2001;
  - aver avviato la procedura di riconoscimento dell'equiparazione ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 165/2001.

I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero che hanno avviato la procedura di equiparazione del titolo di studio verranno ammessi con riserva alla procedura, fermo restando che l'equiparazione dovrà essere ottenuta prima dell'assunzione.

---

- 11)  aver adempiuto agli obblighi di leva.
- essere nella seguente posizione in relazione a tali obblighi
- 
- non essere soggetto agli obblighi di leva.
- 

- 12)  essere in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi dell'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni riferito al livello C1 conseguito in data .....
- 

- 13)  di sostenere l'ulteriore traduzione orale di un breve testo su tematiche giuridico-amministrative di carattere generale di cui all'art. 8, punto b) del bando (contrassegnare un'unica opzione):
- |  |  |
|--|--|
| <input type="radio"/> dall'inglese verso l'italiano;   | <input type="radio"/> dall'inglese verso il tedesco;   |
| <input type="radio"/> dal francese verso l'italiano;   | <input type="radio"/> dal francese verso il tedesco;   |
| <input type="radio"/> dallo spagnolo verso l'italiano; | <input type="radio"/> dallo spagnolo verso il tedesco; |

La traduzione orale dalla lingua straniera dovrà essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale il candidato / la candidata appartiene o è aggregato (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per i candidati / le candidate appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali / le quali resta ferma la facoltà di sostenere la traduzione orale, di cui al punto b), e il colloquio, di cui al punto c), a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca, secondo quanto previsto dal D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65.

---

---

- 
- 14)  aver diritto alla riserva in quanto dipendente regionale a tempo indeterminato in possesso di:
- laurea triennale, laurea magistrale o specialistica o diploma di laurea vecchio ordinamento in lingue o equipollenti per legge, attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di grado C1 e anzianità di servizio di almeno quattro anni maturata nelle posizioni economico professionali B3 - B4 e B4S;

ovvero, in assenza delle lauree sopra indicate:

- diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado, attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di grado C1 e anzianità di servizio di almeno otto anni maturata nelle posizioni economico professionali B3 - B4 e B4S.
- 

- 15)  di aver diritto alla riserva di posto in quanto soggetto disabile che rientra nella quota d'obbligo di cui all'art. 3 della legge 12 marzo 1999, n. 68 e di essere iscritto / iscritta al momento della scadenza del termine per la presentazione delle domande alle liste di cui all'art. 8 della medesima legge istituite presso il Centro per l'Impiego di (indicare sede del CPI) .....
- 

- 16)  aver diritto alla riserva per i volontari / le volontarie delle FF.AA. ai sensi degli artt. 1014 e 678 del D.Lgs. 66/2010 e successive modificazioni in quanto:
- 

- 17)  aver diritto alla riserva di posti ai sensi dell'art. 1, comma 9 bis, del D.L. 22 aprile 2023, n. 44, convertito in Legge 21 giugno 2023, n. 74, in quanto operatore volontario / operatrice volontaria che ha concluso il servizio civile universale senza demerito.
- 

- 18)  essere in possesso di una diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA) di cui dell'art. 3, comma 4-bis, del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con modificazioni dalla legge 6 agosto 2021, n. 113 e richiedere per l'espletamento delle prove
- misura dispensativa (specificare quale) (specificare quali)
  - oppure uno strumento compensativo e / o i tempi aggiuntivi (specificare quali)

(la richiesta deve essere opportunamente documentata ed esplicitata con apposita dichiarazione resa dalla commissione medico-legale dell'ASL di riferimento o da equivalente struttura pubblica )

---

- 19)  rientrare tra i soggetti di cui all'art. 3 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 e richiedere per l'espletamento delle prove eventuali ausili (specificare quali):

e l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi:

(alla richiesta va allegata la certificazione rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio con indicazione dei tempi aggiuntivi e/o degli ausili di cui il candidato / la candidata dovesse avere bisogno)

---

- 20)  aver prestato lodevole servizio, a qualunque titolo, per un periodo non inferiore ad un anno presso l'Amministrazione regionale (allegato B)
- 

- 21)  appartenere alla/alle seguenti categorie di cui agli Allegati B) e C) del bando di concorso (precedenze e preferenze - specificare quali)
- 

- 22)  allegare alla domanda, **in originale in busta chiusa** (si veda art. 3 bando di concorso), il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici rilasciato dal Tribunale di Bolzano **con data di emissione non anteriore a 6 mesi dalla data di presentazione della domanda**

- essere in possesso del certificato di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici emesso in data e di impegnarsi a consegnarlo entro il giorno della prima prova d'esame (si veda art. 3 bando di concorso)
-

dichiara inoltre di

- 23)** prendere atto che il “codice identificativi numerico individuale” verrà comunicato singolarmente ai soggetti che sono stati ammessi a partecipare alle prove scritte a mezzo PEC o all’indirizzo di posta elettronica ordinaria indicato nella domanda
- 
- 24)** prendere atto che la data / le date e la sede / le sedi delle prove verranno comunicati tramite appositi avvisi che saranno pubblicati sul sito internet della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol nel rispetto del preavviso di almeno 20 giorni e che tali forme di pubblicità hanno valore di notifica a tutti gli effetti. I risultati della prova orale verranno pubblicati al termine di ogni seduta dedicata alla stessa
- 
- 25)** prendere atto che non rientra nel diritto alla riservatezza la pubblicazione del proprio nome e cognome (in caso di omonimia verrà riportata anche la data di nascita) nella graduatoria finale
- 
- 26)** dare il proprio consenso affinché il proprio nominativo venga eventualmente trasmesso su richiesta ad altri enti pubblici e società private per eventuali assunzioni a tempo indeterminato
- sì       no
- 
- 27)** accettare, in caso di assunzione a tempo indeterminato, l’assegnazione della sede di servizio per un periodo minimo di 5 anni e di essere a conoscenza che durante tale periodo il trasferimento dalla sede assegnata può essere disposto in presenza di esigenze di servizio, per gravi motivi di salute o di famiglia sopravvenute successivamente all’assegnazione.
- 

In tema di tutela della riservatezza si precisa che i dati di cui alla presente dichiarazione saranno trattati ai sensi del Regolamento UE 679/2016 e ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 in conformità a quanto indicato nella nota informativa allegata al bando.

DATA: ..... FIRMA: .....

(1) **Firma:** La domanda inviata con posta elettronica certificata (PEC) o mezzo raccomandata A/R dovrà essere firmata ed alla stessa dovrà essere allegata fotocopia di un documento di identità in corso di validità. Sono ammesse anche le domande sottoscritte con firma digitale.



Akte die eventuell erzielten Vorteile aberkannt werden und in den Art. 75 und 76 des genannten Dekrets strafrechtliche Folgen vorgesehen sind,

**(Z. 1 bis Z. 13 sind obligatorisch auszufüllen; Zutreffendes ankreuzen)**

<p>1)</p>	<p><input type="checkbox"/> die italienische Staatsangehörigkeit zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats der Europäischen Union zu besitzen (Staat angeben) _____</p> <p><input type="checkbox"/> Drittstaatsangehörige/r, aber Familienangehörige/r eines EU-Bürgers / einer EU-Bürgerin zu sein und nachstehenden Rechtstitel zu besitzen:  <input type="radio"/> Aufenthaltsrecht  <input type="radio"/> Daueraufenthaltsrecht</p> <p><input type="checkbox"/> Drittstaatsangehörige/r zu sein und einer der Kategorien laut Art. 38 Abs. 1 oder Abs. 3-bis des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 anzugehören und nachstehenden Rechtstitel zu besitzen:  <input type="radio"/> die Rechtsstellung eines langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigten  <input type="radio"/> den Flüchtlingsstatus  <input type="radio"/> den subsidiären Schutzstatus</p> <p><b>(DIESER TEIL MUSS VON DEN SICH BEWERBENDEN PERSONEN AUSGEFÜLLT WERDEN, DIE <u>NICHT</u> DIE ITALIENISCHE STAATSBÜRGERSCHAFT BESITZEN)</b></p> <p><input type="checkbox"/> auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat die zivilen und politischen Rechte zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat die zivilen und politischen Rechte nicht zu besitzen (Gründe anführen) _____</p> <p><input type="checkbox"/> alle weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen (mit Ausnahme der Staatsbürgerschaft selbst) zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> eine dem ausgeschriebenen Berufsbild angemessene Kenntnis der italienischen Sprache zu haben</p>
<p>2)</p>	<p><input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen zu sein</p> <p><input type="checkbox"/> aus folgenden Gründen nicht eingetragen zu sein:          _____</p>
<p>3)</p>	<p><input type="checkbox"/> nicht vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen zu sein</p>
<p>4)</p>	<p><input type="checkbox"/> keine rechtskräftigen strafrechtlichen Verurteilungen wegen strafbarer Handlungen zu haben, die das Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter nach sich ziehen</p> <p><input type="checkbox"/> strafrechtlich verurteilt worden zu sein (die Verurteilungen sowie das urteilsprechende Gericht samt Gerichtssitz angeben)          _____          _____</p>
<p>5)</p>	<p><input type="checkbox"/> nicht von anhängigen Strafverfahren in Kenntnis zu sein</p> <p><input type="checkbox"/> von nachstehenden anhängigen Strafverfahren in Kenntnis zu sein (Daten des Verfahrens, Art der strafbaren Handlung und Gericht, bei dem das Verfahren anhängig ist, angeben):          _____</p>

6)	<input type="checkbox"/> die moralischen und Verhaltensvoraussetzungen laut Art. 35 Abs. 6 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 zu besitzen
7)	<input type="checkbox"/> in Bezug auf die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbilds körperlich tauglich zu sein und davon in Kenntnis zu sein, dass zum Zeitpunkt der Einstellung oder in jedem Fall vor Ablauf der Probezeit die Verwaltung die sich bewerbenden Personen einer ärztlichen Untersuchung unterziehen kann, wobei diese auf eigene Kosten den Beistand eines Vertrauensarztes in Anspruch nehmen können
8)	<input type="checkbox"/> nie vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben oder entlassen oder für verfallen erklärt worden zu sein  <input type="checkbox"/> aus nachstehenden Gründen vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben oder entlassen oder für verfallen erklärt worden zu sein: _____ _____
9)	<input type="checkbox"/> nicht vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben oder entlassen oder für verfallen erklärt worden zu sein, weil die Einstellung durch Vorlage falscher Dokumente oder von Dokumenten mit nicht heilbarer Ungültigkeit erlangt wurde oder weil Tätigkeiten ausgeübt wurden, die mit dem Dienstverhältnis bei der öffentlichen Verwaltung unvereinbar sind
10)	<input type="checkbox"/> nachstehenden Bildungsabschluss zu besitzen:  - <input type="radio"/> Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung (vor Erlass des Ministerialdekrets Nr. 509/1999) (genaue Angabe) _____ - _____ - <input type="radio"/> Fachlaureat (laurea specialistica) (Klasse angeben) _____ - _____ - <input type="radio"/> Masterabschluss (laurea magistrale) (Klasse angeben) _____ - _____ - <input type="radio"/> Bachelorabschluss (laurea triennale) (Klasse angeben) _____  erworben an der Universität _____ mit Sitz in _____ am _____  Im Fall von im Ausland erworbenen Bildungsabschlüssen: <input type="radio"/> die Gleichwertigkeitserklärung im Sinne des Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 erlangt zu haben <input type="radio"/> das Gleichwertigkeitsverfahren im Sinne des Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 eingeleitet zu haben  Die sich bewerbenden Personen, die den Bildungsabschluss im Ausland erlangt und das Gleichwertigkeitsverfahren eingeleitet haben, werden mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen; die Gleichwertigkeitserklärung muss auf jeden Fall vor der Einstellung erlangt werden.
11)	<input type="checkbox"/> der Wehrpflicht nachgekommen zu sein <input type="checkbox"/> sich bezüglich der Wehrpflicht in nachstehender Stellung zu befinden: _____ <input type="checkbox"/> nicht der Wehrpflicht zu unterliegen
12)	<input type="checkbox"/> die im Sinne des Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. ausgestellte Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache der Stufe C1, erlangt am _____, zu besitzen

13)	<p><input type="checkbox"/> die weitere kurze mündliche Übersetzung über allgemeine Themen aus dem Bereich Recht und Verwaltung laut Art. 8 Buchst. b) der Ausschreibung wie folgt ablegen zu wollen (nur eine Option ankreuzen):</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td><input type="radio"/> aus dem Englischen ins Italienische</td> <td><input type="radio"/> aus dem Englischen ins Deutsche</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> aus dem Französischen ins Italienische</td> <td><input type="radio"/> aus dem Französischen ins Deutsche</td> </tr> <tr> <td><input type="radio"/> aus dem Spanischen ins Italienische</td> <td><input type="radio"/> aus dem Spanischen ins Deutsche</td> </tr> </table> <p>Die mündliche Prüfung ist in der Sprache der Sprachgruppe abzulegen, der der Bewerber / die Bewerberin angehört oder angegliedert ist (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für die Bewerber und Bewerberinnen, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für diese bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die mündliche Prüfung laut Buchst. b) und das Gespräch laut Buchst. c) gemäß GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65 in italienischer oder deutscher Sprache abzulegen.</p>	<input type="radio"/> aus dem Englischen ins Italienische	<input type="radio"/> aus dem Englischen ins Deutsche	<input type="radio"/> aus dem Französischen ins Italienische	<input type="radio"/> aus dem Französischen ins Deutsche	<input type="radio"/> aus dem Spanischen ins Italienische	<input type="radio"/> aus dem Spanischen ins Deutsche
<input type="radio"/> aus dem Englischen ins Italienische	<input type="radio"/> aus dem Englischen ins Deutsche						
<input type="radio"/> aus dem Französischen ins Italienische	<input type="radio"/> aus dem Französischen ins Deutsche						
<input type="radio"/> aus dem Spanischen ins Italienische	<input type="radio"/> aus dem Spanischen ins Deutsche						
14)	<p><input type="checkbox"/> Anrecht auf den Stellenvorbehalt zu haben, da er/sie Regionalbedienstete/r mit unbefristetem Arbeitsverhältnis ist und nachstehende Voraussetzungen erfüllt:</p> <p><input type="radio"/> Bachelorabschluss oder Masterabschluss / Fachlaureat oder Hochschulabschluss nach der alten Studienordnung in der Fachrichtung Fremdsprachen oder gesetzlich als gleichwertig anerkannten Fachrichtungen, Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache der Stufe C1 sowie Dienstalster von mindestens vier Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B3/B4/B4S</p> <p>bzw. – bei Nichtvorhandensein besagter Hochschulabschlüsse:</p> <p><input type="radio"/> Oberschulabschluss, Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache der Stufe C1 und Dienstalster von mindestens acht Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B3/B4/B4S</p>						
15)	<p><input type="checkbox"/> Anrecht auf den Stellenvorbehalt für Menschen mit Behinderung zur Erfüllung der Pflichtquote laut Art. 3 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 zu haben und zum Ablauf der Frist für die Einreichung des Zulassungsgesuchs in den laut Art. 8 desselben Gesetzes beim Arbeitsvermittlungszentrum in _____ (dessen Sitz angeben) errichteten Verzeichnissen eingetragen zu sein</p>						
16)	<p><input type="checkbox"/> Anrecht auf den Stellenvorbehalt für die bei den Streitkräften freiwillig Wehrdienst leistenden Personen im Sinne der Art. 1014 und 678 des GvD Nr. 66/2010 i.d.g.F. zu haben, da _____</p>						
17)	<p><input type="checkbox"/> Anrecht auf den Stellenvorbehalt im Sinne des Art. 1 Abs. 9-bis des GD vom 22. April 2023, Nr. 44 – umgewandelt in das Gesetz vom 21. Juni 2023, Nr. 74 – zu haben, weil er/sie als Freiwillige/r den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet hat</p>						
18)	<p><input type="checkbox"/> dass bei ihm/ihr eine spezifische Lernstörung (SLD) laut Art. 3 Abs. 4-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 – diagnostiziert wurde und dass für die Durchführung der Prüfung Folgendes benötigt wird:</p> <p><input type="radio"/> eine Befreiungsmaßnahme (im Detail anführen)</p> <p><input type="radio"/> oder ein Kompensationsmittel und/oder Zusatzzeiten (im Detail anführen)</p> <p>(Der Antrag ist mittels einer von der rechtsmedizinischen Kommission des jeweils zuständigen Sanitätsbetriebs oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung ausgestellten <b>diesbezüglichen Erklärung zu belegen</b> und zu erläutern)</p>						
19)	<p><input type="checkbox"/> zu den Personen laut Art. 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 zu zählen und für die Durchführung der Prüfungen eventuelle Hilfsmittel (im Detail anführen)</p> <p>_____</p> <p>sowie eventuelle Zusatzzeiten zu benötigen: _____</p> <p>(Dem Gesuch ist die von der gebietsmäßig zuständigen Ärztekommision ausgestellte Bescheinigung mit Angabe der benötigten Zusatzzeiten und/oder Hilfsmittel <b>beizulegen</b>.)</p>						

20)	<input type="checkbox"/> bei der Regionalverwaltung in welcher Form auch immer mindestens ein Jahr unbeanstandeten Dienst geleistet zu haben (Anlage B)
21)	<input type="checkbox"/> unter die nachstehende/n Kategorie/n laut Anlagen B) und C) der Wettbewerbsausschreibung zu fallen (Vorrangs- und Vorzugsberechtigungen im Detail anführen)
22)	<input type="checkbox"/> dem Gesuch die vom Landesgericht Bozen <b><u>frühestens 6 Monate vor dem Datum der Einreichung des Gesuchs ausgestellte</u></b> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei <b><u>Sprachgruppen im Original in einem verschlossenen Umschlag</u></b> beizulegen (siehe Art. 3 der Wettbewerbsausschreibung)
23)	<input type="checkbox"/> die am _____ ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen zu besitzen und sich zu verpflichten, diese spätestens am Tag der ersten Prüfung abzugeben (siehe Art. 3 der Wettbewerbsausschreibung)

Er/Sie erklärt ferner,

24)	zur Kenntnis zu nehmen, dass die „Identifizierungsnummer der sich bewerbenden Person“ jeder zur Teilnahme an der schriftlichen Prüfung zugelassenen Person einzeln per zertifizierte elektronische Post (PEC) oder an die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse mitgeteilt wird;
25)	zur Kenntnis zu nehmen, dass der Prüfungstermin / die Prüfungstermine und der Prüfungsort / die Prüfungsorte durch entsprechende auf der Website der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlichte Bekanntmachungen unter Einhaltung einer mindestens zwanzigtägigen Benachrichtigungsfrist mitgeteilt werden und dass diese Form der Bekanntmachung für sämtliche Wirkungen als Zustellung gilt. Die Ergebnisse der mündlichen Prüfung werden am Ende jeder dieser gewidmeten Sitzung veröffentlicht.
26)	zur Kenntnis zu nehmen, dass die Veröffentlichung seines/ihrer Vor- und Zunamens (bei Gleichnamigkeit auch seines/ihrer Geburtsdatums) in der endgültigen Rangordnung nicht unter den Datenschutz fällt;
27)	damit einverstanden zu sein, dass sein/ihr Name auf Antrag anderen öffentlichen Körperschaften und privaten Unternehmen für eine eventuelle Einstellung mit unbefristetem Arbeitsverhältnis übermittelt wird: <input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN
28)	sofern er/sie mit unbefristetem Arbeitsverhältnis eingestellt wird, die Zuteilung zum jeweiligen Dienstsitz für mindestens fünf Jahre anzunehmen und davon in Kenntnis zu sein, dass während dieser Zeit eine Versetzung vom zugewiesenen Dienstsitz aus Dienstverordnungen bzw. aus schwerwiegenden, nach der Zuweisung auftretenden gesundheitlichen oder familiären Gründen verfügt werden kann.

In Sachen Datenschutz wird präzisiert, dass die in dieser Erklärung angeführten Daten im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 679/2016 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 gemäß dem der Wettbewerbsausschreibung beiliegenden Informationsschreiben verarbeitet werden.

DATUM: \_\_\_\_\_ UNTERSCHRIFT: \_\_\_\_\_

(1) **Unterschrift:** Wird das Gesuch per Einschreiben mit Rückschein oder mittels zertifizierter elektronischer Post zugesandt, so muss es unterzeichnet sein und ihm die Kopie eines gültigen Erkennungsausweises beiliegen. Es sind auch digital signierte Gesuche zulässig.

## Allegato E)

### TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI IN CONFORMITA' AL REGOLAMENTO UE 679/2016 E DEL D.LGS. 196/2003

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati personali forniti dai candidati / dalle candidate nella domanda di ammissione al concorso pervenuti alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol – Segreteria generale, Ufficio gestione giuridica del personale, verranno trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali, per eventuale assunzione e successivamente all'instaurazione del rapporto di lavoro medesimo sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dalla legge e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per dare corso alla procedura, pertanto, il mancato conferimento ne provocherebbe l'arresto.

E' esclusa l'esistenza di un processo decisionale automatizzato, compresa la cd. profilazione.

I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici o privati che, secondo le norme, sono tenuti o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.

La graduatoria finale sarà oggetto di diffusione, anche tramite pubblicazione on line.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol - Via Gazzoletti n. 2 – Trento, sito internet [www.regione.taa.it](http://www.regione.taa.it) Il responsabile del trattamento dei dati è il Segretario generale.

Il responsabile della protezione dei dati è Dream Srl, con sede a Tione di Trento (email: [info@dream.tn.it](mailto:info@dream.tn.it), [dream.tn.it@pec.it](mailto:dream.tn.it@pec.it), sito internet [www.dream.tn.it](http://www.dream.tn.it)).

In ogni momento nei confronti del Titolare del trattamento potranno essere esercitati i diritti di cui al Capo III del Regolamento, ovvero il diritto di chiedere l'accesso ai dati personali, la loro rettifica o integrazione qualora l'interessato li ritenga inesatti o incompleti, nonché, ove non contrastino con quanto previsto dal paragrafo 3 dell'art. 17 del Regolamento, la cancellazione

## Anlage E)

### VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN GEMÄSS VERORDNUNG (EU) 2016/679 UND GvD NR.196/2003

Im Sinne der Verordnung EU 2016/679 und des GvD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 wird mitgeteilt, dass die in den bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Generalsekretariat, Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals eingegangenen Gesuchen um Zulassung zum Wettbewerb seitens der Bewerber und Bewerberinnen angegebenen personenbezogenen Daten für die Zwecke der Abwicklung des Wettbewerbs, der eventuellen Einstellung und später des eingegangenen Arbeitsverhältnisses sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern von dazu ermächtigten Personen verarbeitet werden, die über die im Gesetz enthaltenen Garantien informiert sind und Verfahren anwenden, die den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Die Bereitstellung der Daten ist für die Einleitung des Verfahrens obligatorisch. Werden sie nicht bereitgestellt, so wird dieses eingestellt.

Automatisierte Entscheidungsprozesse – einschließlich des sog. Profilings – sind ausgeschlossen.

Die Daten können anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten, die sie laut Gesetz kennen müssen oder dürfen, sowie anderen Rechtssubjekten, die das Recht auf Zugang haben, mitgeteilt werden.

Die endgültige Rangordnung wird auch mittels Veröffentlichung im Internet verbreitet.

Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Autonome Region Trentino-Südtirol – Via Gazzoletti 2 – Trient, Website: [www.region.tn.it](http://www.region.tn.it). Auftragsverarbeiter ist die Generalsekretärin.

Datenschutzbeauftragte ist die Gesellschaft Dream Srl mit Sitz in Tione di Trento (E-Mail: [info@dream.tn.it](mailto:info@dream.tn.it), [dream.tn.it@pec.it](mailto:dream.tn.it@pec.it), Website: [www.dream.tn.it](http://www.dream.tn.it)).

Die Rechte laut Kapitel III der Verordnung, d. h. das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten, auf ihre Berichtigung oder Vervollständigung, wenn die betroffene Person sie für unrichtig oder unvollständig hält, sowie das Recht auf Löschung der Daten, auf Einschränkung der Verarbeitung und auf Widerspruch gegen dieselbe – sofern dies nicht dem Art. 17 Abs. 3 der

degli stessi, la limitazione del trattamento e il diritto di opporsi al loro trattamento. Ai sensi dell'art. 77, l'interessato ha altresì diritto di presentare reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali qualora ritenga che il trattamento che lo riguarda violi il Regolamento.

Verordnung widerspricht – können jederzeit gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung geltend gemacht werden. Im Sinne des Art. 77 hat die betroffene Person ferner das Recht auf Beschwerde bei der Datenschutzbehörde, wenn sie der Ansicht ist, dass die Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die Verordnung verstößt.